



NEWS Only \$36.00 *Local area

The GLEANER

A subscription **450.264.5364**

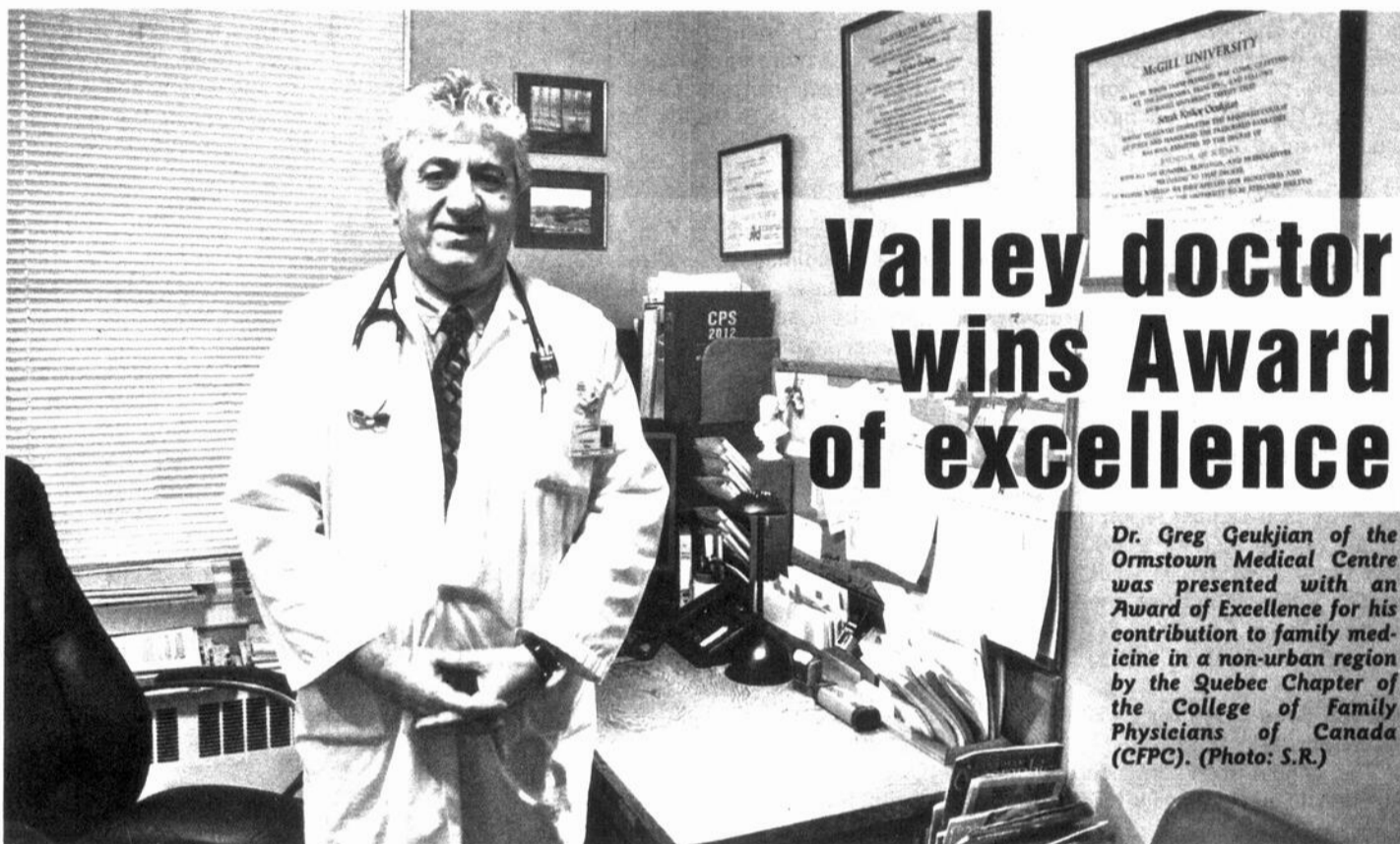
tel.: 450.829.2367
450.829.2351

Member **Familiprix**

**Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS**

3 locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
21 Lambton, Ormstown
Open 5 days

We deliver



Valley doctor wins Award of excellence

Dr. Greg Geukjian of the Ormstown Medical Centre was presented with an Award of Excellence for his contribution to family medicine in a non-urban region by the Quebec Chapter of the College of Family Physicians of Canada (CFPC). (Photo: S.R.)

➤ Sarah **RENNIE**

"It is not me. It is all of us in the community," says Dr. Greg Geukjian, of his being recognized by the Quebec Chapter of the College of Family Physicians of Canada (CFPC) with an Award of Excellence for his contribution to family medicine in a non-urban region. "I could not do my job without my secretaries, my nurses, the maintenance workers, my patients, my colleagues and my family. It just happens that I am the captain of the team, but it is everybody's contribution," he adds, a familiar warm smile spreading across his face.

The award was presented to Dr. Geukjian during the Quebec Chapter of the CFPC's Annual Scientific Assembly, held on Thursday, November 29, in Montreal. The honour, which is bestowed on deserving family medicine practitioners across Canada, specifically recognizes "family physician

members of the CFPC who have made an outstanding contribution within the past two years in areas pertaining to patient care, community service, hospital or health care institutions, College activities (National or Chapter), teaching, research or other elements of the academic discipline of family medicine."

Dr. Geukjian is one of seven doctors honoured for their dedication to family medicine in the province of Quebec in 2012. And while both "happy and a bit shocked" by the recognition, he suggests much of his success is linked directly with the Ormstown Medical Centre. "Part of this prize belongs to my patients. They have been so kind to me," he says. "They have let me treat them in the best way that I know. If they had not done that for me as a physician, I would not have been able to do my job or receive any recognition."

And while the Award is something he wants to share with his patients and the

Ormstown Medical Centre community he has helped build over his 37 year career, he is especially hopeful that it also serves as motivation. "It gives our young people in our community hope that you can work hard and for a long time in a small town and your colleagues will recognize you for what you have done," says Dr. Geukjian. He also strongly believes the award may help remind some of the younger doctors that rural medicine is important. "All of their education happens in the big hospital and they have no idea what it is like in the country," he says.

With no plans to retire in the near future, Dr. Geukjian plans on continuing his work at the Ormstown Medical Centre and with his patients, knowing full well the difference between country and city medicine lies in the relationships built over years and the dedication doctors show in ensuring their patients have the finest care possible, regardless of the distance from urban centres.

Elgin refuses merger with Huntingdon

➤ Sarah **RENNIE**

The municipality of Elgin will not be merging with the Town of Huntingdon. At the regular monthly meeting of the municipal council on November 5, councillors resolved unanimously to reject Huntingdon's proposal to merge with Elgin, Godmanchester, and Hinchinbrooke.

"It was not something they considered. There was no hesitation in their decision," said Elgin Director General Danielle Sauvé in reference to the discussion by the council on the matter.

The resolution by the Town of Huntingdon to merge with the three other municipalities came "out of the blue," said Ms. Sauvé, suggesting the possibility of a merger was not brought up between the two municipalities prior to the resolution passed in Huntingdon on October 1. "It was not discussed with any members of the council. We have no idea why they decided to do this now," she added.

The decision not to merge was based on several factors taking into consideration the fact the entirety of the municipality is zoned agricultural and is not geographically contiguous with the Town of Huntingdon. As well, Elgin does not rely on Huntingdon for any municipal services, and is "currently very well managed and is doing very well financially with a very low tax rate which satisfies the citizens and is at the level of the services they require."

A copy of the resolution by the Elgin council has been sent to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, Huntingdon MNA Stephane Billette, the Haut-Saint-Laurent MRC, the municipalities of Godmanchester and Hinchinbrooke, as well as Huntingdon.

Wind turbines in the Haut-Saint-Laurent

The MRC plans to revisit interim control bylaw

➤ Patrice **LAFLAMME**
(translated by Sarah Rennie)

The Haut-Saint-Laurent MRC intends to push for stricter standards for the installation of wind turbines on its territory. At the regular monthly meeting on Monday, the Council of Mayors for the Haut-Saint-Laurent approved the filing of a notice of motion to once again amend a portion

of the 2007 interim control bylaw on the development of wind farms in the region.

As explained by the Planning Coordinator for the MRC, Ms. Céline Lebel, the new version of the interim control bylaw will notably restrict turbines to 2,000 metres or two kilometres from any habitation and 1,000 metres or one kilometre from any pub-

lic road.

Ms. Lebel said the new version of the interim control bylaw will also protect cultivable agricultural land as well as woodland and bike paths from the presence of turbines. She also wants to protect the Drouler's/Tsionhiakwatha archeological site from turbines. "The Drouler's site is an open air museum and we

want to keep it as is," said Saint-Anicet Mayor and MRC Prefect Alain Castagner.

➤ See The MRC on page 6



This and that in town

Christmas Dinner

The Franklin Centre Nazarene Church wishes to give a gift of a free Christmas Dinner to thank God for His blessings. The meal will take place on December 15, between 5 pm and 7 pm. On the menu will be good food, Christmas songs and close fellowship. All are welcome to attend. Transportation is available by calling 450- 827-2610.

Annual General Assembly

The Board of Directors of the Maison des Jeunes de Huntingdon will be holding its Annual General Assembly on Thursday, December 11, starting at 6 pm. Participants will learn about the organization's 2011-2012 Financial Statements and activities. Vacant positions on the Board of Directors will also be filled. A light snack will be served. Please confirm your presence by contacting Coordinator Nathalie Collin at: 450-322-6140 ex: 100, or via email at: ncollin@mdjh.ca.

Annual Meeting

Expo Ormstown will be holding its Annual Meeting on Wednesday, December 12, at the Ormstown Curling Club. All members, volunteers, exhibitors, sponsors and fair pass holders are welcome to attend. The meeting will start at 7 pm. For more information, contact Secretary-Treasurer Kyla Stacey at: 450-829-3926.

Al-anon Christmas Party

The holiday season is often a difficult

time of year for families who are concerned about a loved one's drinking. What is supposed to be a happy time can be filled with anxiety and conflict. The local Huntingdon Al-anon Family Group, which gives support to families and friends of alcoholics, is having a Christmas party on Monday, December 10, starting at 7:30 pm. There will be both an Al-anon and an AA speaker, as well as refreshments. Everyone is welcome. The event will be held at St. John's Anglican Church in Huntingdon. For more information about Al-anon, contact: 514-866-9803.

La Grande Guignolée des Médias

For a second year, the Grande Guignolée des Médias food drive, organized in collaboration with Moissons Sud-Ouest and the different written and electronic media organizations in the Suroit, will be coming to Huntingdon. On December 6, forty volunteers will be posted at the corner of Dalhousie and Chateauguay streets and at the corner of Prince and Henderson streets between 6 am and 6 pm to collect funds for the Haut-Saint-Laurent region. The organizers are hoping to raise \$5,000 during the day. Those interested in volunteering may contact Stephanie Roberge, the Coordinator for the Grande Guignolée des Médias for Moisson Sud-Ouest, at: 450-377-7696.

Annual Food Drive for La Bouffe Additionnelle

The annual Food Drive for La Bouffe Additionnelle in Huntingdon will be held on

December 8. The Food Drive supports individuals, couples and families in need during the holiday season. Elected officials, municipal employees, firefighters and volunteers will be going door-to-door between 10 am and 2 pm to collect donations of toys, non-perishable foods, and money. The food and funds collected will go to La Bouffe Additionnelle for food boxes. For more information or to volunteer, please contact Carol Ricard, the Coordinator at La Bouffe Additionnelle, at: 450-264-2241.

Recipes

Don't forget to send in your family's favorite holiday recipes for this year's Christmas Supplement. Recipes can be sent by mail to The Gleaner office or by email to sarah.rennie@quebecormedia.com. The deadline of Friday, December 7, is fast approaching...

150th Anniversary publication pre-sale

Take advantage of our early-bird special when reserving your copy of the special publication commemorating the 150th anniversary of The Gleaner. The one-time print, limited edition keepsake edition can be purchased at a savings of 20% until March 30, 2013. Look for the coupon in this week's edition of The Gleaner and in upcoming editions throughout the holiday season!

A Christmas break with the Madrigal Choir

It's here! It's here!

The crazy shopping season is upon us. There are gifts to buy, gifts to wrap, 'perfect' gifts to find still for those special people, big and small. The grocery list has unusual ingredients on it, the freezer is filling up with tourtières, squares and other family favourites. Oh, where did the year go? We were going to be so ready in September this year!

Want a break from this fast and frenzied fun? Come to our Madrigal concert on December 8 at St. Malachie Catholic Church in Ormstown and hear old and new carols, Russian and Japanese favourites, some jazzy newbies and of course a selection in grounding Latin, so traditional. Director Wanda Haby and accompanist Ben Reavis put the members through their paces for you as we present our annual Christmas concert. And when you are full of the spirit of Christmas, please join us at Macdougall Hall for refreshments and fellowship, our gift to our cherished supporters and to those hearing us for the first time.



FREE EDUCATION!

pay only minimal registration and material fees

*Qualified home care workers are in demand.
100% of our graduates are working.*

HOME CARE ASSISTANCE

*Financial assistance available
8 month program*

**Program offered in English,
evenings in Châteauguay.**

Mention this ad and receive a \$25 discount!

This program is coordinated by the
Châteauguay Valley Career Education Centre

450-829-2396

Courses beginning soon! Call today!

A service of the
New Frontiers School Board
www.nfsb.qc.ca

www.occasionenor.com



2012 DODGE JOURNEY CANADA VALUE PKG 53 800 km, automatic, black, power windows, air conditioning, cruise control \$15 995	2010 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 92 437 km, automatic, red, power windows, air conditioning, sun roof, one owner, balance of warranty \$23 995	2010 JEEP COMPASS NORD 45 000 km, automatic, red, balance of warranty \$13 999
2010 DODGE JOURNEY SE 59 000 km, automatic, black, power windows, air conditioning, cruise control, one owner, like new, balance of warranty \$13 995	2009 PONTIAC WAVE G3 SE 48 000 km, automatic, red, air conditioning \$9 495	2009 KIA RIO 5 EX 123 000 km, manual, grey, one owner, make us an offer \$8 495
2008 JEEP GRAND CHEROKEE OVERLAND 65 400 km, automatic, black, fully loaded, excellent condition, one owner \$25 995	2007 CHRYSLER SEBRING V6 82 000 km, automatic, red, balance of warranty \$8 995	2007 JEEP WRANGLER SAHARA UNLIMITED 130 000 km, automatic, red, power windows, air conditioning, cruise control, one owner, make us an offer \$17 995


Joey

G.J. KYLE LTEE

Sales • Parts • Service
147, RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
450.264.5321


Sandy

Guatemala Earthquake Fund

Local farmers raising money for migrant workers' hometown

➤ Sarah RENNIE

When a 7.2 magnitude earthquake shook the Central American country of Guatemala on November 7, the aftershocks rippled all the way to the Valley, where a number of Guatemalans have been employed as migrant workers on dairy farms.

The decision to do something to help in the aftermath of the disaster, which left 2,200 homes destroyed and over 140 people dead, was something that came to mind very quickly for the Tolhurst and

Latulipe families, who employ a pair of brothers on their respective farms in Howick and Dundee. Carlo Merida Lopez and his brother Ronald were relieved to learn their families had escaped the earthquake unharmed, but when pictures began to circulate through social media and email, the two Valley families simply could not stand by and watch.

"Hearing about the situation in Guatemala reminded us of our own struggles during the ice storm," said Amy Tolhurst. "We were fortunate to have many resources to draw on. The people in this Central American country are not

as lucky and it was this that motivated us to establish a relief fund to help our hard working employees."

The brothers would not be able to transport any material donations back with them, so it was decided the best thing to do would be to launch a Guatemala Earthquake Fund. The Bank of Montreal in Huntingdon was also on board, waiving fees related to the opening of an account for the Fund, which has so far reached \$1,000. Carlo and Ronald will take the funds back with them to help the most affected families in their hometown in the San Marco region when

they return on December 15. Carlo has committed to managing the funds and will return in March with a report including photos.

The brothers did not request any donations or ask their employers for any help, rather the Fund was established as a way for the Valley to give back to another community whose members have been helping farmers locally. Any contributions to the fund can be sent to the Bank of Montreal in Huntingdon, or can be made in person with either Steven Latulipe or Amy Tolhurst by contacting 450-264-0101 or 450-825-2872.

New aqueduct and sewer system in Sainte-Barbe

Construction set to begin

➤ Patrice LAFLAMME
(translated by Sarah Rennie)

Construction work on a \$32,200,000 sewer and aqueduct system in Sainte-Barbe will start this week.

The municipality plans on building a complete aqueduct network for drinking water to serve residents, which will involve the installation of units for the capture, storage, treatment and distribution of the water to homes. Plans also include the construction of a sewer system where used

water will be collected, intercepted and sanitized in three reservoirs. This installation will include a water treatment facility and will encompass 34 kilometers of buried piping.

According to the Mayor of Sainte-Barbe, Ms. Louise Lebrun, all that is missing is the approval of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy for work to begin in the Village core so the municipality may request bids in late January, 2013. The work could be completed by August or September, 2013.

The construction work is estimated to cost \$32.2 million, with a substantial portion of the funds coming from the provincial Ministry of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy at \$24,471,010. The municipality will be injecting \$7,728,990 into the project as well through a loan by-law to be repaid in installments over 25 years.

"For all of the municipality, the amount for each citizen with a tax account could be between ten and twenty dollars. Owners served by this project could see construc-

tion costs of approximately \$700 added to their tax account. Obviously, there will be additional costs for future facilities, but these are not known as of yet. We can already assume the units will increase in the coming years, which should reduce costs to tax payers if we take into account the distribution of the pie between many people," said Ms. Lebrun in an email.

On Monday evening, citizens are invited to meet at the Carole-Tremblay de Sainte-Barbe Community Centre for an information meeting starting at 7:30 pm.

Business Mentoring



An asset for success and growth!

- Validate business strategies and decisions
- Acquire self confidence
- Develop managerial skills
- Build a business network

The Mentoree is an entrepreneur who wishes to grow, learn and develop his or her expertise and sense of entrepreneurship.

The Mentor is a seasoned expert in his or her business domain and has the knowledge and experience to guide the mentoree. **We are currently recruiting Mentors!**

To find out more about the program, visit sadc-suroitsud.org.

To become a mentor or mentoree, contact our Communications/Marketing and Mentorship Agent at 450.370.3332, ext. 225 or communication@sadc-suroitsud.org



Desjardins



SADC

Société
d'aide au développement
des collectivités
DU SUROIT-SUD

The SADC du Suroit-Sud ... More than financing: Business Solutions!

Editorial

Well deserved recognition for community doctor

Inaccurate portrayals of the healthcare environment and medical community abound on television programs and in films, which rarely touch on the passion, compassion and complexity inherent in family medicine but focus instead on the intensity of the ER, surgical dramas and the strange. The practice at the Ormstown Medical Centre is one of community, where every role is considered key to the overall functioning of the institution – another perspective rarely represented by entertainment media.

The Award of Excellence presented this past week to Dr. Greg Geukjian by the Quebec Chapter of the College of Family Physicians of Canada (CFPC) represents a huge coup for the Ormstown Medical Centre and the entire healthcare community in the Valley. The Award demonstrates it is possible to have a successful career in the country, in medicine or otherwise, and still have the respect of peers working out of big city offices. It also confirms non-urban doctors are not toiling away in obscurity, hidden away from technological advancements and up to date instruments. In fact, the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital works each year to ensure such stereotypes are blown out of the water the minute new interns on their rural rotation step into the hospital.

As such, the award of excellence will have Dr. Geukjian's name written on it, but as he says, it belongs to the community that for 37 years has provided the framework for his success. And, in his time with the Ormstown Medical Centre, he has worked to lay the groundwork for a Centre that can and will sustain rewarding careers for those doctors fortunate enough to be able look beyond the sixty-kilometre drive to the city.

Congratulations to Dr. Geukjian and the extended community at the Ormstown Medical Centre and the Barrie Memorial Hospital – the recognition is well deserved.

Sarah Rennie

From GLEANER archives

120 years ago

December 8, 1892

BEAUHARNOIS

The much talked about wind-mill, for doing the work of the steam pumps in supplying the town with water, has been set agoing. It raises the water to a reser-

voir on the hill, which holds 3 days' supply, so that there is provision for a calm spell. As the elevation of the reservoir is only 40 feet, the pressure is not sufficient for fire, but is for ordinary purposes. The change, should it prove successful, will effect a great saving, for running the steam pumps was costly. Councillor Deslauriers has been the leading promoter of the change.

60 years ago

December 3, 1952

RIVERFIELD UNVEILS MEMORIAL TO WAR DEAD

New Face Cut on Memorial Erected in 1920 – Ceremonies 32 Years Apart

Thirty-two years less three days separated two similar ceremonies at the War Memorial at Riverfield Cemetery. The first, on November 26, 1920, was the unveiling

of the memorial erected in honour of the men of the community who died serving their country in the First World War. The second ceremony, on Sunday, November 23, 1952, was the unveiling of a new face on the same monument on which are inscribed the names of the five men who lost their lives in the Second World War.

ed, not so much of high officials of government (who in 1920 came by private railway car) as of the families and friends of those whose names appeared on the stone.

30 years ago

December 8, 1982

FOR ELDERLY

St-Chrysostome opens day centre

The St-Chrysostome area now has a day centre for the elderly, sponsored by the local chapter of the regional committee for retired and pre-retired people.

The official opening of the centre, located in the Knights of Columbus Hall at 29



Notre-Dame St., was held Thursday, Nov. 25.

The centre goes by the name of "un coin de chez nous" and is open daily from 9:30 am to 4:30 pm.

While the retired people's group is the official sponsor of the centre, other organizations have been involved in aiding the program. Quebec Manpower, through the Chantiers Quebec program, has funded salaries; the Knights of the Columbus

loaned the hall; and the Filles d'Isabelle helped furnish it. The Huntingdon CLSC offered support and advice through the work of CLSC animator Jacques Dessureault.

Sylvie Pelletier, one of two coordinators at the Centre, said at the opening ceremonies that the facility answers an important need in the St-Chrysostome area, where elderly people make up nearly 15 percent of the population.

Towards a shared vision of green corridors

The Châteauguay Watershed Agency (known by its French acronym, SCABRIC), in partnership with Nature Action Québec and funded by the Regional conference of elected officers, has initiated a large-scale innovative project to plan a green corridors network in the Upper Saint Lawrence Valley (Vallée du Haut-Saint-Laurent). In the first phase of the project (2011-2012), regional stakeholders came together to form a planning committee, which led to the creation of a preliminary green corridors map, still under construction. This map is the basis for Phase II (starting this fall), in which stakeholders will develop an action plan for making the green corridors map into a reality. With the goal of developing a shared vision, the SCABRIC intends to support any land owner in the region who wants to start a green-corridors-related project. Little by little, each small step in the right direction helps to restore the connections among our valued

natural areas.

A green corridor is an area of vegetation (trees, shrubs and/or plants), of variable width, which connects two natural environments. The main purpose of green corridors is to help to maintain healthy ecosystems. They serve as travel routes for various species of wildlife to move between the different habitats they need for feeding, reproduction and resting.

A network of green corridors also contributes to the quality of life of residents, adds to the interest of the landscape, improves water quality and creates opportunities for nature trails and bike paths.

Green corridors planning in the region highlights the importance of opting for integrated sustainable development of our resources, a development that respects both the agricultural economy of the region, rural and urban communities, the environment and our rich biodiversity in the Upper Saint Lawrence Valley.

The GLEANER

66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Lite

Hébdos
Montérégien
Corporation Sun Media
(Filiale de Québecor Media)

612, rue St-Jacques,
Montréal, QC
H3C 2M8

SERVING THE MUNICIPALITIES OF: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee, Valleyfield

GENERAL MANAGER
Sheri Graham
sheri.graham@quebecormedia.com

OFFICE STAFF
Liz Elliott
liz.elliott@quebecormedia.com
Evelyn Winter
evelyn.winter@quebecormedia.com

NEWS DEPARTMENT
The Gleaner (English section)
Sarah Rennie
sarah.rennie@quebecormedia.com
La Source (French section)
Patrice Laflamme
patrice.laflamme@quebecormedia.com

SALES REPRESENTATIVES
Nicole Jacob
nicole.jacob@quebecormedia.com
Line Hurteau
line.hurteau@quebecormedia.com

PRINTER
Imprimeries Mirabel, une division
de Imprimerie Québecor Média Inc.
12800, rue Brault, Mirabel, QC, J7J 1P3

GRAPHIC DESIGN & SETUP
Sylvie Tremblay, Emmanuelle Lavolette

PCO QUEST
243-C Boul. d'Anjou, Châteauguay, Qc, J6J 2R3

REGIONAL GENERAL MANAGER,
QUEBECOR MEDIA
Mario Marois

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions. Material must be received at the latest by Wednesday at 5 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received. Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. We reserve the right to refuse any advertising. Our liability of any error will not be greater than the cost of the advertisement. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.

U.S. Mailing address, P.O. Box 217, Chateaugay, N.Y. 12920

QUÉBECOR
Ventures Média

We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Canadian Periodical Fund (CPF), toward our mailing costs. Canada Yearly Subscription local: \$36.00 out of area: \$44.00 United States: \$60.00

H06R777618-3235853-020712



Huntingdon Adult Education and Community Centre

New Social Integration Services Program up and running

➤ Sarah RENNIE

The new Social Integration Services Program (SFIS) operating out of the Huntingdon Adult Education and Community Centre and available to Valley residents with special needs or an intellectual delay since September has been garnering rave reviews. Participants, their families and caregivers as well as the students in the surrounding environment have praised the program, aimed at transferring those skills learned in the classroom into real life situations.

The provincial SFIS is the product of collective efforts made by Quebec school boards in an attempt to respond to the needs of adults with persistent and significant learning and adjustment difficulties of psychological, intellectual, social or physical nature. In 1987-88, the Education Ministry's Direction générale de l'éducation des adultes (DGEA) created the Community-Life-Insertion Program, which encouraged school boards to consider the types of services provided to adults with special needs and/or learning and social integration problems. Such populations could not be accommodated by adult education services as they required adapted teaching methods and models for action to meet their special educational needs. The SFIS responds to this need as a distinct education program defined by the Basic School Regulation Respecting Educational Services for Adults in General Education as enabling adults experiencing adjustment difficulties of a psychological, intellectual, social or physical nature to gain access to individualized learning that fosters the acquisition of basic skills to prepare him for his activities and role in society and, where applicable, the pursuit of further studies."

The program therefore allows adults to have access to a set of objectives that are appropriate to their own social integration plans, their individual situations and ways of learning. It touches on four main spheres of life in school and work, as well as social and personal life, and includes problem-solving skills, communication skills, personal and social skills, instrumental mathematical skills and psychomotor skills, as well as management skills applicable to their domestic, family and work life.

For HAECC Director Daryl Ness, the realization of the SFIS program has been a personal goal for some time. Upon discovering the program, he toured some of the adult centers in the province to see how it was done and what the program entailed before starting the process to open one in Huntingdon. "It is going incredibly well," he says, noting how students travel each day from Hemmingford, Valleyfield and across the Valley, some by regular school bus and others by adapted transport or taxis.

"Our students have a 'Cadillac' setting," he laughs, pointing out how each member of the class is equipped with an Ipad, while the

classroom features smartboard technology, LegoRobotics, and a highly capable and hands-on teacher in Christine Dussault. And while the classroom is well stocked, the program succeeds due to the multi-faceted approach taken by Ms. Dussault, who must adapt her teaching to accommodate the diverse needs of her students. "It is a challenge for the teacher to meet the needs of everyone in the classroom," says Ness, who notes, "while the students all have special needs, the range is enormous.

"It is challenging, but very interesting and very gratifying," says Dussault of her time in the classroom, where everything academic they do relates directly to possible real life scenarios that will allow the students to work or live on their own.

"We also have people who have been isolated or who have not gone out to work but who were looking for something enriching or empowering in their lives. They are here in the class as students but they are really taking a leadership role and helping the teacher," says Ness, highlighting how students from the other programs in the building are also volunteering in the classroom.

"There is great exchange here," says

Dussault, noting how the students are blending in extremely well with the students from the academic and horticultural programs and the Champlain Saint-Lambert satellite campus, which share the building. The SFIS students participate in activities including the newly formed Student Union and noon-hour sports. They also run the breakfast club, hold bake sale fundraisers and provide a soup lunch. "It is gratifying for them, and they feel so valued," she says.

As all of the lessons learned in the classroom must be transferable into either a work or home environment, many of the students are already working at internships or stages with local businesses. As such, they are already mastering time management with the task of balancing work schedules with



The Social Integration Services Program at the Huntingdon Adult Education and Community Centre launched in September has proven to be a huge success. The class meets five days a week, and everything learned can be directly translated into real life situations. (Photo provided)

school.

Our goal is to not only give them these skills but to transfer these skills into real life situations so they can become a valued member of the community and already we are seeing how valued they feel," says Ness, describing how happy the students are to be coming to school and the already noticeable advances they are making with regard to self-esteem and social integration.

From calculating costs to Québec building codes,
learn the skills to become your own boss before Spring!

Construction Business Management Program

Register now! Tuition-free.

Pay only minimal registration and material fees

New Year. New Career. New Frontiers.



Call Alice for more information

450.829.2396



Births and Deaths

Cards of Thanks • In Memoriams • Engagements

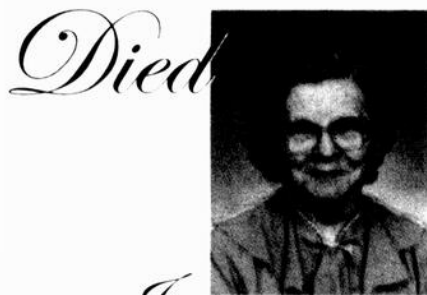
DIED

MacDOUGALL, Russell G. - Passed away peacefully after a short illness on Friday, November 23, 2012 at Centre d'Accueil, in his 91st year. Beloved husband of Bessie (predeceased). Dearest father of Marguerite (Leigh Campbell), Roberta (Ian Middleton), Meredith (Kevin Mackin), Gordon (Susan), Aubrey (Laura) and Cynthia (Stephen Lawrenson). Cherished grandfather of 17 and great-grandfather of 10. Visitation was held on Monday, November 26 at the McGerrigle Funeral Home, Ormstown and on Tuesday, November 27 at St. Paul's United Church prior to the funeral service. Donations to a charity of your choice would be appreciated.

H06R1069422-031212-12

ARNOLD, Harold D. - Passed away in Huntingdon on November 24, 2012 Mr. Harold D. Arnold aged 90 years. Predeceased by his brothers Cecil, Allan, Clarence and James and his sister Jean. He leaves to mourn his sister Margaret (Robert Cole) and his brother Ray (Helen) also many relatives and friends. A funeral service took place at the Zion Church in Dundee on Saturday, December 1 at 2 p.m. The family was at the Church at 1 p.m. to receive condolences. Burial at the Zion Church Cemetery in Dundee. In lieu of flowers, donations may be made in his memory to the Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital. Online condolences and tributes may be made at www.rodriquemontpetitfils.com.

H06R1063778-031212-10



Irene Johnson
1925-2012

On Tuesday, November 27, 2012 in her 88th year, Irene Simpson beloved wife of the late Orick Johnson dear mother of Gervin (Peggy), Phyllis (John), Shirley (Réal), cherished grandmother of Todd (Cathy), Ricky (Tammy), Cheryl Lynn, Melissa (Andrew), Jake (Amanda), and great grandmother to Richard Bruno, Andrew and Caleb.

Funeral service was held Saturday, December 1 at the Franklin United Church at 2 pm. The family was at the Church 1 hour before. Interment Hillside Cemetery. In lieu of flowers donations can be sent to the Franklin United Church or to the Centre d'accueil of Ormstown.

Funeral arrangements J.M. Sharpe, Franklin Centre.

H06R1067928-031212-12

DIED

McRAE, Dorothy nee McCaig peacefully at CH Ormstown, on Nov. 29, 2012 at the age of 80 years, beloved wife of the late Oakley McRae. Proud Mom of Sandi (Andy Tolhurst), Ken (Diane Ness), Kathi and Mae (Lorrie Coghlan). Cherished Granny to Mathew, Jennifer, Jayson and Jeffrey Tolhurst, Shane and Kent McRae, Kailyn and Kelsey Sylvester, and Kyle and Cole McRae. Lovingly remembered by her sister Eleanor (late Jasper Lamb). Pre-deceased by Keith (Gladys Sommerville), Alec (late Peggy Milne), May (late Kyle Blair), John (late Eleanor Barrie), Grace (Glen Waller), Donald (Dorothy McNaughton), Audrey (Doug Elliott) and Harold (late Lois Robinson). She was a special aunt to many nieces and nephews and will be greatly missed. Visitation will be at the Howick United Church, Howick on Tuesday Dec. 4, 2012 as of 12:30pm followed by the funeral service at 2:00pm. The family wishes to thank Dr. Blonde and the incredible staff of the CHO, Ormstown for their compassionate care and support. In lieu of flowers donations to the Alzheimer's Society would be appreciated. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown, QC (tel. 450-829-2214).

H06R1069365-031212-12

IN MEMORY

STEELE, James, W. - In loving memory of my beloved husband who passed away December 3, 2003.

"A million times, I've needed you,
A million times, I've cried,
If my love could have saved you,
You never would have died.
When days are sad and lonely,
And everything goes wrong,
I seem to hear you whisper,
Cheer up and be strong.
I've lost my life's companion
A life linked with my own,
And day by day I miss you more,
As I walk through life alone."

Your loving wife Alberta



Jeannine Lefebvre Robert

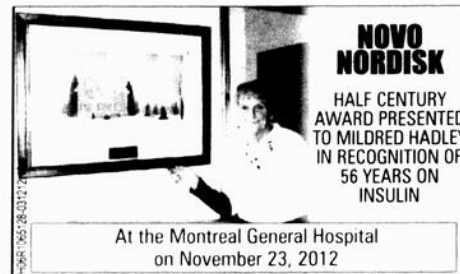
In Huntingdon on November 28, 2012 at the age of 77 years passed away Jeannine Lefebvre Robert wife of the late William Robert. She leaves to mourn her children Jocelyne (Jackie Hamilton), Michel, Jean (Line Hurteau) and Guylaine (Harry French) many grandchildren and great-grandchildren, her three brothers and two sisters as well as many other relatives, friends and neighbors. Burial was held November 30 at 11 a.m. at St-Antoine Abbé Cemetery. As expressions of sympathy donations to the Huntingdon Hospital Ladies' Auxiliary would be appreciated. Funeral arrangements by Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home. On-line condolences and tributes can be made at: www.rodriquemontpetitfils.com

H06R106846-031212-12

Spartan Talk with Callan and Lukas

As winter is approaching, the winter sports are in full swing at C.V.R.H.S. The volleyball season has finally begun, and tryouts for the Bantam Girls started this week. The team has not yet been made, but we are hoping for an outstanding season. The first game that they will play will take place after the Christmas holidays. The other team's tryouts will start on Monday. The Bantam Boys Basketball team has their next game on the 1st of

November and even though they have lost both of their games so far this season, their coach (Mr. J Furey) is very proud of their effort. This Saturday, the Bantam Girls Basketball team had two games. There first was against NDJ with a score of 33-31 for NDJ. The top scorers were Leanne Duncan, Shannon Roy and Avery Hill. The second game was against Centennial with a score of 24-23 for Centennial. This game's high scorers were Keana Cullen, Lindsay Roy and Michelle Frost. Both games were well played and the scores were incredibly close. Due to a misunderstanding, the Midget Girls didn't play their game on the 28th of November. Their next game will be on December 5th. As for the Juvenile Boys Basketball team, they won their first game on the 27th of November with a score of 57-17. The top scorers were Mitchell Recher, Josh Bergevin and Samuel Burton. The score of last week's Juvenile Girl's basketball game against M.A.G. was 41-32 for C.V.R. The team is brand new; there is only one returning player, Julianna Krobath. This is an amazing result for the team considering the fact that they have never played together before. As for hockey, the Bantam Boys have their next tournament is this Friday. Also, the Juvenile Boys have their next game on the 13th of December. Let's hope for some more wins in the future!



At the Montreal General Hospital on November 23, 2012



Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit,
OWNER
450.264.5331
170 Châteauguay, Huntingdon

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit,
Owner
19 Lake Street
Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
When Only The Best Will Do!

- Christmas Flowers
- Country antiques
- Paintings
- Folk Art
- Old Christmas decorations

For Beautiful Flowers

1.800.363.1446 • 450.247.2718

Thank you

Charles Daoust

The members of the Daoust family wish to sincerely thank all family and friends for their support, at the time of his death on November 1, 2012, with their condolences, donations, flowers, letters, emails, visits and attendance at the funeral. Please know that we were very touched and comforted by your expressions of affection and sympathy. Please consider this thank you as personal.

Daoust family

H06R1064100-031212-03

The MRC from page 1

The Director-General and Secretary-Treasurer of the MRC, Mr. François Landreville, admitted at the outset that the new interim control bylaw is based on the one adopted last May by the Haut-Richelieu MRC, in which turbines must maintain a minimum distance from any residential building to 2,000 metres or two kilometres.

"From our point of view, we have the right to be against (turbines). We do not really have them (in our area)," said Mr. Castagner, stressing that all of the mayors around the table "are on the same wavelength."

The filing of the notice of motion was witnessed by two residents of Trés-Saint-Sacrement who are strongly opposed to a proposed plan to build a wind farm in their municipality. Mr. Landreville pointed out the filing of a notice of motion by the MRC would create a 90-day freeze on development to prevent any construction from starting. "There is nothing that will happen during this time," he said in response to questions raised by citizens.

The decision to revisit the interim control bylaw was well received by a group of citizens from Gadouanville opposed to the construction of ten turbines within their municipality. "I'm glad to see the mayors have responded to our call. In October, we asked the MRC to extend the distance between turbines and homes to two kilometers and they listened," said Carole Trépanier, the spokesperson for the citizens movement.

The new version of the interim control bylaw should be adopted by the Council of Mayors in January. The document will then be submitted to the Minister of Municipal Affairs, Housing and Urban Planning for

First AgriWeek in the Valley

The Community Economic Development Corporation's Small Business Support Network (SBSN) hosted its first annual AgriWeek event last week at the Huntingdon Adult Education & Community Centre (HAEC). In partnership with the CLD du Haut-Saint-Laurent, the SADC du Suroit-sud, and the HAEC the goal of AgriWeek was to offer English farmers the opportunity to explore the various financial and business support organizations and programs, technology and innovation experts and centres, continued education and skills building programs, and many other agribusiness management tools and resources that all play

a key role in a productive and profitable agricultural operation. A tradeshow of 14 organizations and businesses who cater to the agriculture sector welcomed a crowd of about 100 regional growers, producers, agripreneurs and processors on Tuesday November 20th from 1pm - 4pm in the gym at HAEC. Cintech Agroalimentaire from St-Hyacinthe presented their services Wednesday afternoon (November 21st). They discussed how they can help all types of sectors develop an idea, a value-added product, or help improve existing products through a variety of R&D and technology tools and services. On Thursday and Friday afternoons (November 22nd in Huntingdon and November 23rd in Hemmingford, the SBSN's expansion region) the SBSN had the pleasure of hosting consultation sessions with local agripreneurs to help determine what services and tools they require locally to help them grow their business. A few common threads were: the need for more agribusiness development services in English and the need for local organizations to work in partnership in order to bring these services to a wider range of people. Also, the need for more learning opportunities like AgriWeek was expressed by many as a priority. The Hemmingford region currently has a high proportion of agripreneurs specializing in apples, various types of wine, and many value-added products and agrotourism initiatives and many producers thought they could benefit greatly from business

management themed workshops and skills building opportunities.

To learn more about upcoming SBSN workshops, events and initiatives related to agriculture e-mail April at april.stewart@cedec.ca



Participants in the first AgriWeek in the Valley took in a tradeshow of 14 organizations and businesses who cater to the agriculture sector on Tuesday, November 20. (Photo provided)

Godmanchester residents call on Quebec

Godmanchester residents opposed to the erection of wind turbines in the municipality have decided to call on the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy to express their concern that such a project could be realized.

In a letter sent November 13 to Minister Sylvain Gaudreault, of which The Gleaner - La Source obtained a copy, spokesperson Carole Trépanier wrote about the protest orchestrated by the citizens movement in opposition to the proposed plan to construct ten turbines in Godmanchester.

Ms. Trépanier brought up three reasons to justify the groups' concerns, including the current interim control bylaw at the MRC, studies suggesting infrasound can

lead to negative health consequences, and the impact the turbines would have on the landscape and property values.

Ms. Trépanier concluded her letter by suggesting she hoped she could count on the support of the Minister in "ensuring the citizens of Godmanchester a safe environment for our health." (P.L.)

ANNUAL MEETING
Expo Ormstown
will be held
Wednesday, Dec. 12, 2012, 7 p.m.
at the Ormstown Curling Club
All members, volunteers, exhibitors,
sponsors and fair pass holders welcome.
For more information call Kyla Stacey
Secretary-treasurer 450.829.3926

BIG DATE CHANGE
Riverfield Curling Club will hold its
ANNUAL WOODEN
BLOCK BONSPIEL
From Dec. 11-15
Enter your teams now
Morris 450.825.2330 or Scott 450.825.2427

Huntingdon
Canadian Legion
NEW YEAR'S
EVE PARTY
December 31, 2012 - 8:30 pm
Open at 7:00 pm
Country Ways Band
Buffet \$ 20 - Hot and cold
Tickets available before December 23 - 450.264.4711
Keith 450.264.2684 or Betty 450.264.3775 or Merrill 450.264.6257

HOLIDAY AMISH
BENEFIT DINNER
to help local families pay medical bills
Turkey, ham with all the fixings and homemade
desserts prepared using old-fashioned Amish recipes.
Dec. 7, 2012, from 4 p.m. until ?
Constable Firemen's Hall
\$10 adults, \$5. children 5-12,
Free - children 4 & under and Adults 90 & over
Any questions call Byler's Farm Market at 518.483.8700

Franklin Centre Nazarene Church
Christmas Dinner
Our church wishes to give a gift of a free Christmas
dinner to thank God for His blessings. Good food,
Christmas songs and close fellowship, please come
and participate on December 15th between 5-7 pm
Franklin Centre Nazarene Church, 825, Grimshaw Rd.,
Franklin Centre. Transportation available
450.827.2610

A great idea!
a subscription
to
The GLEANER
founded in 1825
450.264.5364

Christmas Bake Sale
Friday, Dec. 7, 2012
10 a.m. to 1 p.m.
St-Andrew's
Presbyterian
Church Huntingdon
(near post office)
Variety of delicious pies,
bread, cakes, shortbread,
cookies, etc
H06R1063476-031212-15

Christmas
Candlelight Service
December 9, 2012, 7pm
St-Andrew's Presbyterian
Church, Huntingdon, Qc
Welcome everyone
H06R1063476-031212-15

HOWICK'S 5th ANNUAL
SANTA CLAUS PARADE
SATURDAY, DEC. 8, 2012 - 1 p.m.
Non perishable goods
will be collected along
parade route.
For more information
450.825.2283
H06R1063819-031212-15

PROFESSIONAL
DIRECTORY

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

DUMAS LEDUC, CA INC.
Chartered Accountants
Farm Taxation
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel: 450.829.3466

ALAIN RACINE, I.P.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel: 450.264.9428

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax 450.264.2916
Monsieur/Mr. O
Café
Internet
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

Clinique
Vétérinaire
Champlain
Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whelan
450.247.0090
534 Chaplin's Hemmingford
Quebec J0L 1H0

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 450.829.3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

OSTEOPATHY
Marie-Paule Poirier, RN
32A, Hunter, Huntingdon, Qc
tel: 450.264.6003
Gentle manipulation of the muscles and
bones to give relief of back pain, sciatic
nerve, migraine, and more.

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
11 King St., Huntingdon
Tel.: 450.264.5336
HOWICK OFFICE by appointment

CGA Jean-Luc Crête
B.S.C., C.G.A.
FINANCIAL STATEMENTS
ESTATE PLANNING
INCOME TAX RETURNS
450.264.6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

Michel Quindon O.O.D.
& Josée Coza O.O.D.
OPTICIANS
• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
525, Ellice, #1 132, St-Jean-Baptiste
Beauharnois Châteauguay
450.225.6752 450.691.0280
70 Châteauguay 4 Bridge, local A-6
Huntingdon Ormstown
450.264.9532 450.829.3001

Gite Centuare B&B Ariane
2268 Gare, Ormstown, Que. *& Eric*
www.rocler.qc.ca/ariane *Brichard*
Tel.: 450.829.3593
1.800.701.3882
Voyages
Ariane Tracol
Les Galeries *Tracol*
d'Ormstown Tel.: 450.829.3882
Email: ariane@rocler.qc.ca

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL: 450.264.6137

vitevitevite.ca

THE CLASSIFIED ADS THAT SELL FAST!

- REAL ESTATE 114 to 380
- JOBS 400 to 458
- MERCHANDISE 500 to 552
- SERVICES 600 to 740
- VEHICULES 800 to 850
- SPECIAL EVENTS 900 to 924

The greatest classified ads network in the country

1 877 750-5052

petitesannonces@quebecormedia.com



TO ADVERTISE

Fax: 1 877-884-1266

PAYMENT



It is the advertiser's responsibility to verify all advertising the first day of publication. Should there be an error, Quebecor Weeklies cannot be held responsible for more than one (1) insertion of the ad. The Charter of Rights and Freedom strictly prohibits the publishing of any notice, sign, symbol, emblem or other representation that expresses or implies discrimination or an intent to discriminate. The Consumer Protection Act stipulates Article 242. All manufacturers and/or merchants are obligated to identify themselves as such. Article 243. All manufacturers and/or merchants, in any advertisement offering products or services, must include the full street address and not only a post-office box number.

Prepared meals with delivery, monthly schedule available

Catering services, call to have your Christmas party catered.

MARIE
MARIE'S PANTRY

ORDER YOUR CHRISTMAS PIES

- Maple cream • Pumpkin
- Apple crumble • Pecan

450.827.2586 Marie Shewchuk Chef and owner

NOTICE SPECIAL AND ANNUAL ASSEMBLY 2012

It is with pleasure that the Board of Directors of the **Maison des Jeunes de Huntingdon** are inviting you to participate in the Annual General Assembly that will be held:

Tuesday, December 11, 2012 at 6:00pm
at 4, Lorne Room 102, Huntingdon, Quebec.

You will have the opportunity in this Assembly, to get informed on the Financial Statements and the activity report of the Organization for the year 2011-2012. Positions that have become vacant on the Board of Directors will also be filled during this Assembly. Please note that it is possible to obtain a copy of the agenda and that you can view the verbal report of the last A.G.A. that was held in the MDJ local. A light snack will be served. We would appreciate a presence confirmation.

Please contact:
Nathalie Collin Coordinator at 450-322-6140 ex: 100 or by e-mail: ncollin@mdj.ca

H06R1067462-031212-15

PUBLIC NOTICE

Is hereby given that the 2011-2012 Annual Report of the New Frontiers School Board will be presented on Tuesday, December 18th, 2012 beginning at 7:30 pm in the Mosher Auditorium of Howard S. Billings Regional High School located at 210 McLeod Street, Chateaugay, Quebec.

Given this 26th day of November 2012.

Cuthbert McIntyre
Secretary General

H06R1063728-031212-12

300
380

PROPERTIES FOR RENT

302

USA/ OTHER

HAWAII ON THE MAINLAND, healthy low-cost living can be yours. Modern Arenal Maleku Condominiums, 24/7 secured community, Costa Rica "friendliest country on earth!"
1-780-952-0709
www.CanTico.ca

367

APARTMENTS FOR RENT

HUNTINGDON, 2x 4-1/2 for rent in a duplex, possibility of a garage. 450-829-2653

368

HOUSES FOR RENT

HUNTINGDON 5-1/2 modern, upper duplex, 675\$/month, 3 bedrooms, washer and dryer outlet, immediate occupancy. 438-388-8841

368

HOUSES FOR RENT

HINCHINBROOKE, waterfront, 4-1/2, furnished, available now, 750\$/month. 450-264-6560

368

HOUSES FOR RENT

ORMSTOWN 73 lambton 4 bedrooms Downtown, not heated 800\$/month Available now 514-825-4003

412
458

JOBS

413

FOOD AND SUPPLIES

Dairy, Beef, Crop, Sheep, Swine, Horticultural work. Live and learn in Europe, Britain, Japan, Australia or New Zealand. 4-12 month AgriVenture programs available for 18-30 year olds. www.agriventure.com 1-888-598-4415
Canadian farmers may also apply for overseas trainees.

500
552

MERCHANDISE

506

ANTIQUES ART COLLECTIONS

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072

517

MISCELLANEOUS FOR SALE

CHRISTMAS TREES
Very nice choice of cultivated christmas trees 4-10ft. Réal Desgroseilliers & Denise Mainville
1438 route 202, 7km South of Huntingdon
Open 7 days/week
450-264-5859

644
666

SERVICES

541

STOVE / FURNACE / WOOD

DRY FIREWOOD
100% hardwood 70\$/cord, delivered. Also, outdoor furnace/evaporator wood 24-32 available
450-829-3670

541

DRY firewood
65\$ per cord, in the yard. Delivery possible.
450-826-3758

541

FIREWOOD for sale
450-827-2742 or 450-601-5598

644
666

SERVICES

666

OTHER SERVICES

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help Center and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450-264-2999

700
716

BILLBOARD /LEISURE

716

OTHER

SAWMILLS from only \$3997 - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD www.NorwoodSawmills.com/40 00T 1-800-566-6899 ext. 4000T

#1 High Speed Internet
\$28.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538

720
740

BUSINESS FINANCE

735

ACCOUNTING / TAX

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450-826-0167
Cell 514-983-0438

736

FINANCIAL SERVICES

A BUDGET REMEDY. Stop phone harassment. ONE PAYMENT. 24H service, mortgage loans, loans for consolidation, construction and renovation loans. Immediate acceptance. CALL TOLL FREE 1-855-332-8797

TheLoanProvider.com 500\$+ instant loan. Approved in 1h or less. No credit check. Apply online or by phone. Same day deposit. 1-888-672-7577.

Royal Canadian Legion Huntingdon
Dance
"JOHNNY CASH MACHINE"
\$5 donation at the door
SATURDAY, DECEMBER 15
8 p.m. - 12 a.m.
Everyone welcome

Merry Christmas & Happy New Year

General Contractor Daniel Sabourin - President
Tel.: 450-264-6292
auxboisins@bellnet.ca

- Construction
- Renovation
- Cabinet making
- Mouldings

UX OIS INS
2599, Powercourt, Athlinton, QC J0S 1A0

-SERVICES-
Services I offer :
writing resumes and cover letters in both English and French, translation and text revision/editing. Visit my website www.scribere.biz for further details.
Lucie-Ana Baldwin 450.264.4478

CHIMNEY SWEEP
Since 1978

- Complete cleaning
- Repair (every kind of chimney)
- Prefab chimney installation
- Stainless steel liners
- Roofing & Flashing
- Gas fireplace

B. Bown
450.264.9406
cell.: 450.370.9540

PUBLIC NOTICE

Is hereby given that the Administrative Offices and the Taxation Department of the New Frontiers School Board located at 214 McLeod Street, Chateaugay, Quebec, will be closed from December 24th, 2012 to January 4th, 2013 inclusively, as well, public notice is given that the January meeting of the Council of Commissioners will exceptionally be held on the second Tuesday of January 2013, at its normal time and location.

Given at Chateaugay, Quebec, on this 26th day of November 2012.

Cuthbert McIntyre
Secretary General

H06R1063716-031212-12

CONSTRUCTION RICHARD MYRE
General Contractor

CONSTRUCTION - RENOVATION
Residential • Commercial • Industrial

Membre de APCHA R.B.Q. 8333-6925-13
450.264.3058
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

AUCTION SALE

At the Old Lock Plant
544A Frontière Street,
Hemmingford
SUNDAY, DECEMBER 9
AT 12:30 pm

Partial listing: Old tools, old Forge No. 400, milk can, firemen hoses, old Grand Trunk lantern, old house doors, old wooden press, cheese cutter, old display cabinet, press back chairs, 2 old wooden frame aluminum benders, 3 large railroad jacks, collection Avon bottles.
Reserve line: Old Belanger cook with reservoir, old wooden dog power machine, Columbia old gramophone. Owner has final decision on sale price. Pictures on internet.

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONNEER

Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
Cell.: 450.601.8218
Web site, Photos
<http://www.randallfinnegan.com>

John Ryan
www.johnryan.ca
PAINTINGS AND DRAWINGS

Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc
J0S 1H0

H06R77525-3231887-0207-12

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

QUÉBECOR

Média

Le lundi 3 décembre 2012

16 pages 1,30\$ Plus TAXES

Un abonnement
le cadeau parfait!

Lettres-cadeaux disponibles

LE GLEANER

LA SOURCE

Seulement **36,00\$**
*zone locale

450.264.5364

Elgin refuse la fusion avec Huntingdon

➤ Sarah **RENNIE**
(traduit par Patrice Laflamme)

Elgin ne se fusionnera pas avec Huntingdon.

Lors de leur réunion mensuelle régulière du 5 novembre, les élus municipaux ont voté à l'unanimité des voix en faveur d'une résolution pour rejeter la proposition de la Ville de Huntingdon de se regrouper avec Elgin, Godmanchester et Hinchinbrooke.

«Ce n'était pas quelque chose qu'ils envisageaient. Il n'y avait aucune hésitation dans leur décision», a déclaré la direc-

trice général de la municipalité d'Elgin, Danielle Sauvè, en faisant référence aux échanges entre les membres du conseil municipal sur cette question.

La résolution de la Ville de Huntingdon de fusionner avec les trois autres municipalités est arrivée «comme tout à coup», a indiqué Mme Sauvè, tout en faisant valoir que la proposition de regroupement n'avait pas fait l'objet d'échanges entre les deux localités avant la motion adoptée par les élus municipaux de Huntingdon le 1er octobre. «Cela n'avait pas été discuté avec les membres du conseil. Nous n'avons

aucune idée pourquoi ils (les élus municipaux de Huntingdon) ont décidé de le faire maintenant», a-t-elle ajouté.

La décision des élus municipaux éligibles de ne pas accepter la fusion repose sur plusieurs facteurs. Ils ont pris en considération le fait que l'ensemble de la municipalité est situé dans un territoire zoné agricole et aussi qu'Elgin n'est pas contiguë avec Huntingdon sur le plan géographique. En outre, Elgin n'est aucunement desservie par Huntingdon au chapitre des services municipaux, et est «actuellement très bien gérée et se porte

très bien financièrement avec un taux d'imposition très bas qui satisfait les citoyens et se trouve au niveau des services dont ils ont besoin», selon les autorités municipales locales.

Une copie de cette motion du conseil municipal d'Elgin a été envoyée au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, Sylvain Gaudreault; au député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette; à la MRC du Haut-Saint-Laurent de même qu'aux municipalités de Godmanchester, de Hinchinbrooke et de Huntingdon.

Implantation d'éoliennes dans le Haut Saint-Laurent

La MRC entend modifier de nouveau son RCI

➤ Patrice **LAFLAMME**

La MRC du Haut Saint-Laurent entend de nouveau modifier les normes d'implantation d'éoliennes sur son territoire.

Réunis pour leur assemblée mensuelle lundi matin, les maires du Haut Saint-Laurent ont approuvé le dépôt d'un avis de motion afin d'amender une fois de plus une portion du règlement de contrôle intérimaire (R CI) de la MRC sur le développement des éoliennes dans la région, dont la version initiale fut mis en vigueur en janvier 2007.

Comme l'a expliqué la coordonnatrice à l'aménagement du territoire de la MRC, Céline Lebel, cette toute nouvelle version du RCI veut notamment faire porter à 2 000



Réunis pour leur assemblée mensuelle lundi matin, les maires du Haut Saint-Laurent ont approuvé le dépôt d'un avis de motion afin d'amender une fois de plus une portion du règlement de contrôle intérimaire de la MRC sur le développement des éoliennes dans la région, dont la version initiale fut mis en vigueur en janvier 2007. (photo P.L.)

mètres ou deux kilomètres de toute habitation et à 1 000 mètres ou un kilomètre de tout chemin public la zone d'interdiction pour l'érection d'éoliennes.

Mme Lebel a également indiqué que la toute nouvelle mouture de ce RCI compte aussi protéger les champs agricoles cultivés et les boisés de même que les voies cyclables de la présence d'éoliennes. Elle veut aussi mettre le site Droulers/Tsionhiakwatha de Saint-Anicet à l'abri de l'érection de ces turbines actionnées par le vent. «Le site Droulers est un musée à ciel ouvert et nous voulons le protéger tel quel», estime le maire de Saint-Anicet et préfet de la MRC, Alain Castagner.

➤ Voir MRC à la page 10

Nouveaux réseaux d'égoûts et d'aqueduc à Sainte-Barbe

Les travaux de construction démarrent maintenant

➤ Patrice **LAFLAMME**

La construction des infrastructures pour la fourniture en eau potable et le traitement des eaux usées à Sainte-Barbe, évaluée à 32 200 000\$, débute cette semaine.

Le coup d'envoi des travaux sera donné officiellement ce matin (lundi). Les élus municipaux de même qu'une pléiade de dignitaires et d'invités spéciaux se réunissent vers 10h à l'hôtel-de-ville pour procéder à la levée symbolique de la toute première pelletée de terre marquant officiellement le début de la mise en place de ces nouveaux réseaux d'aqueduc et d'égoûts dans la localité.

La municipalité projette d'ériger un réseau complet d'aqueduc pour approvisionner les Barberivains en eau potable, ce qui nécessite entre autres l'installation d'unités pour le captage, le traitement et la distribution de ce liquide dans les foyers. Elle

prévoit également construire un système d'égoûts sanitaires où les eaux usées vont être collectées, interceptés et assainies dans trois bassins résidentiels. Ce dispositif comportera notamment une usine de traitement des eaux usées à la fine pointe au niveau technologique et comptera plusieurs kilomètres de tuyaux enfouis dans le sol.

La mairesse de Sainte-Barbe, Louise Lebrun, a fait savoir que les équipes d'ouvriers sont postés dans les secteurs est et ouest de la localité avec leurs équipements pour entamer les travaux.

La première magistrate qu'il ne manque plus que l'accord du ministère québécois des Transports, Sylvain Gaudreault, pour pourvoir entamer les travaux dans le noyau villageois de Sainte-Barbe, de sorte que la municipalité pourrait demander des soumissions à la fin janvier 2013.

Les travaux doivent être complétés pour août ou septembre 2013, selon la directrice générale et

secrétaire-trésorière de la municipalité, Chantal Girouard.

Les travaux sont maintenant évalués à 32 200 000\$. Une partie des fonds consentis provient d'une aide financière du ministère provincial des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire qui atteint désormais 24 471 010\$, alors qu'elle se chiffrait au départ à 17 098 800\$. La municipalité injecte de son côté 7 728 990\$ dans ce vaste projet, par le biais d'un règlement d'emprunt échelonné sur 25 ans.

«Pour l'ensemble de la municipalité, le montant que chaque citoyen qui reçoit un compte de taxes pourrait se situer à entre dix et vingt dollars. Les propriétaires desservis par ce projet pourraient voir des frais de construction d'environ 700\$ être ajoutés à leurs comptes de taxes. Évidemment, il y

➤ Voir Travaux à la page 10

➤ MRC - Suite de la page 9

Le directeur général et secrétaire-trésorier de la MRC, François Landreville, a admis d'emblée que ce tout nouveau RCI s'inspire de celui adopté en mai dernier par la MRC du Haut-Richelieu, qui prévoit entre autres que toute éolienne générant une production d'énergie électrique de deux mégawatts et moins doit respecter une distance minimale de tout bâtiment résidentiel de 2 000 mètres ou deux kilomètres.

«Notre point de vue à nous, c'est que nous avons le droit d'être contre (les éoliennes). Nous ne tenons pas vraiment à les avoir (sur notre territoire)», a lancé de son côté M. Castagner, soulignant que tous les maires autour de la table «se trouvent sur la même longueur d'ondes.»

Le dépôt de cet avis de motion s'est déroulé en présence de deux résidents de Très-Saint-Sacrement, fermement opposés à un projet de construction d'un parc éolien dans la municipalité.

M. Landreville a rappelé que le dépôt d'un avis de motion par la MRC crée une période de gel de 90 jours qui empêche tout projet de construction de parc éolien d'aller de l'avant. «Il n'y a rien qui va se passer pendant ce

temps», a-t-il indiqué, en réponse aux questions de ces deux citoyens.

La deuxième version du RCI, adopté par la MRC en mai dernier, fut rejetée trois mois plus tard dans une lettre envoyée par le ministère provincial des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT), qui l'avait jugée non-conforme aux orientations du gouvernement du Québec en matière de développement durable de ce type d'énergie.

Cette décision de la MRC de vouloir réviser à nouveau le RCI a été fort bien accueillie par le groupe de résidents de Godmanchester opposés à la construction de dix éoliennes dans la municipalité.

«Je suis contente de voir que les maires aient répondu à notre appel. En octobre, nous avons demandé à la MRC d'étendre à deux kilomètres la distance séparant les maisons de toute présence d'éoliennes et nous avons été entendus. Ce que la MRC vient de faire allait dans le sens de nos arguments», a confié la porte-parole du groupe, Carole Trépanier, qui a assisté à la réunion de la MRC en après-midi.

Le nouveau RCI amendé doit être adopté par la MRC en janvier puis soumis au MAMROT qui devra l'approuver ou le rejeter.

Projet de construction d'un parc éolien à Godmanchester Les citoyens opposés interpellent le ministre Sylvain Gaudreault

➤ Patrice LAFLAMME

Les résidents de Godmanchester opposés à l'implantation projetée d'un parc éolien dans leur localité ont décidé d'interpeller le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) du Québec pour lui exprimer leurs inquiétudes «à l'égard d'un tel projet puisse voir le jour», selon leurs dires.

Dans une lettre transmise le 13 novembre au ministre Sylvain Gaudreault et dont The Gleaner/La Source a obtenu copie lundi après-midi, la porte-parole du groupe, Carole Trépanier, a voulu le sensibiliser à la mobilisation orchestrée par ses concitoyens qui s'objectent à une possible construction de dix éoliennes à Godmanchester.

Mme Trépanier a invoqué dans sa missive trois raisons pour justifier leurs inquiétudes vis-à-vis le projet de construction d'éoliennes à Godmanchester. Elle cite en premier lieu le règlement de contrôle intérimaire (RCI) sur le développement d'éoliennes sur son territoire, en vigueur depuis janvier 2007, qui «permet d'installer une éolienne à 500 mètres d'une résidence sur son terri-

toire, ce qui est jugé inacceptable par la population parce que trop près des résidences et des fermes d'élevage.»

Mme Trépanier a aussi fait valoir que «des études démontrent que les infrasons dégagés par les éoliennes peuvent, à l'intérieur de deux kilomètres, avoir des conséquences négatives sur la santé des résidents qui vivent à proximité.»

La représentante du groupe de citoyens a aussi indiqué au ministre que la venue d'un parc éolien à Godmanchester «détruirait la beauté de notre paysage et contribuerait à diminuer la valeur des propriétés environnantes.»

Mme Trépanier a également écrit qu'afin de contrer la venue possible d'éoliennes à Godmanchester, elle et le groupe de citoyens ont entrepris des démarches auprès du conseil municipal pour qu'il s'y oppose de même que de la MRC du Haut Saint-Laurent afin qu'il modifie son RCI (voir texte en page ..)

Mme Trépanier a conclu sa lettre en disant compter sur l'appui de M. Gaudreault «pour nous assurer, citoyens de Godmanchester, un environnement sans danger pour notre santé.»

Supplément de Noël du Gleaner/La Source

Cette année encore, les lecteurs du Gleaner/La Source sont conviés à transmettre leurs bonnes idées culinaires ou leurs oeuvres écrites pour son traditionnel supplément spécial de Noël. Ces personnes qui connaissent des recettes de cuisine ou encore qui souhaiteraient transmettre des poèmes ou des chansons ou encore raconter des anecdotes savoureuses de cette période de réjouissances n'ont qu'à sortir leurs plumes et leurs encriers et à faire parvenir par la voie postale, par courrier électronique ou par télécopieur leurs compositions. Les auteurs qui enverront leurs oeuvres et leurs trouvailles culinaires courent la chance de gagner un abonnement au journal valide pour une durée d'un an. Le nom du gagnant sera tiré au hasard parmi les participants.

Les textes doivent être soumis avant le vendredi 7 décembre 2012 au 66, rue Châteauguay, Huntingdon (Québec) J0S 1H0, par télécopieur au (450) 264-9521 ou par courrier électronique à patrice.laflamme@quebecormedia.com.

➤ Travaux - Suite de la page 9

aura des coûts d'opérations à prévoir pour les futurs usines mais ce n'est pas connu encore. On peut déjà retenir que le nombre d'unités ira en augmentant avec les années futures, ce qui devraient diminuer les coûts (de construction) au niveau des comptes de taxes, si on tient compte de la répartition de la tarte entre plusieurs personnes», a indiqué Mme

Lebrun dans un court message écrit transmis par courrier électronique.

En soirée aujourd'hui (lundi), les citoyens vont se rassembler au centre communautaire Carole-Tremblay de Sainte-Barbe pour prendre connaissance des tout derniers détails entourant le mode de financement et le calendrier de réalisation des travaux. La rencontre a lieu à 19h30, à la suite de la séance mensuelle du conseil municipal.

G.PAG Distribution

Des portes toutes grandes ouvertes pour les clients et les amis

L'entreprise G.PAG Distribution d'Ormstown a été prise d'assaut par des nombreux clients amis mardi dernier. Entre 150 et 160 personnes se sont pointées dans l'établissement entre 10h et 16h pour venir rencontrer les membres du personnel en plus de voir de près les nombreux produits et services offerts.

«C'était la toute première fois que je tenais une journée «portes ouvertes», a fait savoir le propriétaire du commerce, Pascal Hurteau, visiblement heureux d'accueillir tous ces gens dans les deux salles de montre du site. «Ça été un grand succès», a-t-il ajouté.

Tout au long de la journée, les visiteurs ont pu entre autres admirer les différentes gammes d'équipements agricoles et de jardinage disponibles sur place dont les scies à chaînes de marque EFCO, de même que les tracteurs à gazon et les souffleuses à neige de mar-

que Toro.

«Ici, les gens ne connaissent pas du tout les trois quarts de nos produits. L'idée de faire cette journée «portes ouvertes» était surtout de les faire connaître à eux. Nous essayons constamment d'offrir des produits de la plus haute qualité», a dit M. Hurteau.

M. Hurteau a fondé G.PAG Distribution en compagnie de Guylaine Yelle en 2009. «Le commerce existe depuis trois ans. Le 1er janvier dernier, nous avons acheté les actifs de l'ancien garage Furey. Cela fera un an que la transaction a été conclue», a indiqué le commerçant.

M. Hurteau œuvre depuis plusieurs années dans le milieu agricole. «J'ai déjà possédé une compagnie de pneus agricole pendant dix ans», a-t-il dit.

Le magasin compte actuellement six employés.

(P.L.)



Entre 150 et 160 personnes se sont pointées chez G.PAG Distribution entre 10h et 16h mardi pour venir rencontrer les membres du personnel en plus de voir de près les nombreux produits et services offerts. (photo P.L.)

À surveiller cette semaine sur : hebdosregionaux.ca/monteregie



UN ÉVÉNEMENT À
DIFFUSER?

MONTOPO VOTRE VIE

hebdosregionaux.ca/monteregie/mon-topo

Portrait inédit des conditions de travail dans le milieu communautaire Les données sont dévoilées

➤ Patrice **LAFLAMME**

Pour la toute première fois dans le Suroît, une étude réalisée à partir de statistiques recueillies auprès de l'ensemble des organismes communautaires des MRC du Haut Saint-Laurent, de Beauharnois-Salaberry et de Vaudreuil-Soulanges lève le voile sur les conditions de travail des employés oeuvrant dans le milieu communautaire, tant au niveau local que sur le plan régional.

Les données de cette étude ont été livrées la semaine dernière lors de trois points de presse données dans les trois MRC du territoire suroisien. Le premier d'entre eux s'est déroulé mardi en fin de matinée à la corporation de développement communautaire (CDC) du Haut Saint-Laurent, sur la rue Dalhousie à Huntingdon, en présence d'une dizaine de personnes.

«Cette recherche se veut un outil pratique pour les organisations afin qu'elles puissent élaborer leurs propres politiques

des conditions de travail et salariales, fondées sur les clauses offertes dans les autres organisations du territoire», a indiqué Anik De Repentigny, représentante de la CDC du Haut Saint-Laurent.

Le dévoilement des résultats de cette étude, obtenues lors d'un sondage réalisé à l'automne 2011, a permis aux participants de chacune des rencontres médiatiques de constater tout l'ampleur de la diversité des secteurs auxquels sont liés les groupes communautaires.

Selon le document, les employés des regroupements communautaires proviennent d'horizons professionnels variés. «C'est un milieu qui emploie des personnes venant de milieux diversifiés. On peut y retrouver des gens de tout acabit, du chauffeur à l'assembleur-débitteur, de l'artiste au commis-comptable, en passant par l'inspecteur en bâtiment et l'éducatrice en garderie», précise Mme DeRepentigny.

L'étude renferme plusieurs données sur

d'autres aspects touchant les pratiques mises de l'avant par les associations communautaires. Le document révèle, à titre d'exemple, qu'un organisme du territoire opère avec un budget de fonctionnement de 8 000\$ tandis qu'un autre en compte un de huit millions\$.

L'étude montre aussi qu'en matière de congés fériés consentis aux employés, un mouvement en offre dix-neuf alors qu'un autre ne donne que le nombre minimum.

Une autre partie de l'étude traite de la rémunération des employés d'organismes communautaires. Les salaires versés varient à entre moins de dix dollars l'heure et plus de 40\$ l'heure.

Quant au sondage, il a été effectué auprès de 84 des 104 groupes communautaires des MRC du Haut Saint-Laurent, de Beauharnois-Salaberry et de Vaudreuil-Soulanges.

Les trois CDC vont donner une suite au dépôt de l'étude. Ils poursuivent actuelle-

ment leurs travaux afin de mettre de l'avant une deuxième phase de leur enquête dans un avenir rapproché. «Cette nouvelle étape visera à préparer, à partir des données recueillies, un guide pratique pour l'élaboration des politiques salariales pour les organismes. Les trois CDC souhaitent aussi embaucher un chargé de projet afin d'aider des organismes communautaires dans l'élaboration de leurs politiques», a indiqué Mme De Repentigny.

Tous les éléments contenus dans cette étude sont réunis sur disque compact, «ce qui permettra aussi aux personnes intéressées de copier des parties du document dans leurs futures politiques des conditions de travail», a fait savoir Mme De Repentigny.

Offerte gratuitement à tous les organismes communautaires ayant pris part au sondage, cette étude est aussi mise à la disposition de ceux qui n'y ont pas participé. Pour se les procurer au coût de cinq dollars l'unité, ils n'ont qu'à s'adresser à l'un des trois CDC du Suroît dont celui du Haut Saint-Laurent en appelant au 450-264-2999.

Réservez votre exemplaire dès maintenant!

Cahier spécial du 150^e anniversaire rempli de souvenirs, d'articles, d'actualités et de photos du passé, le tout extrait de nos archives et des publicités des entreprises locales.

Réservez tôt!

Épargnez **20%**

jusqu'au 30 mars 2013

11,95\$

(taxes incluses)

The **GLEANER**
QUÉBECOR
Média

Un cahier souvenir à conserver
pour des générations.

Du 12 mai au 2 juin 2013, place aux célébrations : visitez la collection d'artefacts à la salle Alfred-Langevin montrant l'évolution du journal depuis ses débuts et joignez-vous au 5 à 7 où des invités de marque souligneront le lancement de ce cahier d'une valeur exceptionnelle.

---Bon de commande pré-vente---

Nom :

Adresse :

Téléphone :



Passez au bureau
du Gleaner



Postez à l'adresse ci-dessus

*Supplément de 6 \$ pour frais de poste (par copie)

Émettre votre chèque à l'ordre de Corp. Sun Media

Nombre de copies :

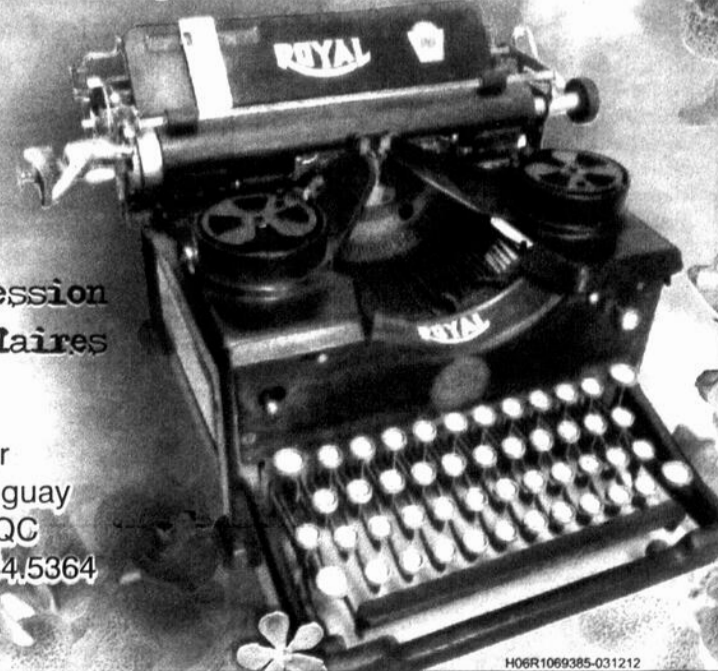
Total inclus :

\$

Cahier disponible à compter du 13 mai 2013

Une seule impression
Nombre d'exemplaires
limité

The Gleaner
66, rue Chateauguay
Huntingdon, QC
JOS 1H0 • 450.264.5364



H06R1069385-031212

Opinion du Lecteur

Douze jours d'actions pour l'élimination de la violence envers les femmes

La maison Résidence-Elle du Haut-St-Laurent invite la population à poser un geste concret lors de la « campagne des douze jours d'actions pour l'élimination des violences faites aux femmes ». Résidence-Elle joint ainsi sa voix à de nombreuses organisations au Québec et ailleurs dans le monde qui participent à cette campagne de sensibilisation se déroulant entre le 25 novembre - journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes décrétée par l'ONU et le 6 décembre - Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes.

À l'occasion de cet événement, Résidence-Elle veut rappeler que malgré les avancées sur le plan de l'égalité des sexes, les rapports de domination persistent et la violence à l'égard des femmes demeure bien présente au Québec.

En ce qui concerne la lutte contre les violences faites aux femmes, le fait de pouvoir

briser le silence et avoir accès aux services est notamment facilité grâce au soutien des maisons d'hébergement et à l'actualisation des mesures identifiées dans les plans d'action gouvernementaux en violence conjugale. Toutefois, selon le dernier rapport du ministère de la Sécurité publique du Québec (Statistiques sur la criminalité dans un contexte conjugal, 2012), les femmes constituent encore la grande majorité des victimes de violence conjugale, soit 81 pour cent en 2011. Qui plus est au Québec, onze femmes ont été tuées par un conjoint ou un ex-conjoint en 2011 et 7 482 demandes d'hébergement ont été redirigées vers d'autres ressources, par les maisons membres de la Fédération, faute de places disponibles au moment de l'appel.

Ainsi, au cours de l'année 2011-2012, les maisons membres de la Fédération ont accueilli près de 3 100 femmes et 1 700 enfants pour une durée moyenne de séjour

de 32 jours comparative-ment à 21 jours en 2010-2011. Le taux moyen d'occupation national des maisons de la Fédération était de 87 pour cent.

Quant aux femmes vivant de multiples problématiques associées aux violences subies (itinérance, toxicomanie, santé mentale, violence familiale, etc.), les besoins sont également criants. Soulignons que le taux d'occupation des maisons membres de la Fédération de ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficulté du Québec accueillant ces femmes pour l'année 2011-12 est de 98 pour cent.

Une maison d'hébergement, c'est d'abord un milieu de vie sécuritaire. Ouverte 24 heures sur 24, sept jours semaine, la maison accueille des femmes et des enfants dont le quotidien a été marqué par la violence.

Une maison d'hébergement, c'est aussi une équipe d'intervenantes qui aident femmes et enfants à panser leurs blessures physiques et psychologiques au moyen d'interventions individuelle et de groupe. Pour l'année 2011-12, les maisons membres de la Fédération ont fait près de 148 000 interventions individuelles et 9 000 rencontres de groupes organisées auprès de femmes et enfants hébergés.

Une maison d'hébergement, c'est partager des expériences difficiles de violence avec d'autres femmes ayant un parcours semblable. C'est soutenir une femme en l'aidant à reprendre du pouvoir sur sa vie. C'est la supporter tout au long de son cheminement afin d'avoir le courage de faire face entre autres, à l'appareil socio-judiciaire. Pour l'année 2011-12, les maisons membres de la Fédération ont fait près de 4 000 accompagnements et ont répondu à plus de 11 000 appels cliniques.

Une maison d'hébergement, c'est plus que des services d'hébergement. Les maisons répondent à des appels d'information et de soutien provenant de femmes non hébergées ou d'ex-résidentes, de leurs parents, de leurs amis, de la population en général et de différents organismes concernés. Elles offrent des services externes de counselling et de suivis pour les femmes et les enfants, d'accompagnement à la cour, aux services gouvernementaux, à l'hôpital, à l'école et aux autres services de proximité. Pour l'année 2011-12, les maisons membres de la Fédération ont fait près de 24 700

interventions individuelles et de suivis auprès de femmes et enfants non hébergés et ex-hébergés, et plus de 1 000 accompagnements.

Une maison d'hébergement, c'est aussi un lieu de création d'activités de sensibilisation à la violence pour les écoles, de promotion d'un milieu de vie sécuritaire pour une collectivité, de formation et de concertation avec les partenaires sociaux comme les CSSS, la DPJ, les services policiers, les organismes communautaires. Pour l'année 2011-12, les maisons membres de la Fédération ont fait plus de 1 500 activités de promotion, de sensibilisation et de concertation dans la communauté.

Le gouvernement du Québec soutient financièrement le réseau des maisons d'hébergement par sa politique d'intervention en matière de violence conjugale et les plans d'actions s'y rattachant depuis 1995. La prise en compte politique des impacts de toutes les formes de violence vécues par les femmes est donc plus que nécessaire dans le prochain plan d'actions gouvernemental 2012-2017 qui sera rendu public incessamment et qui devrait plus spécifiquement présenter des mesures concernant les femmes vulnérabilisées: celles qui vivent de multiples problématiques, celles qui sont handicapées, celles issues de communautés culturelles ou qui sont immigrantes, qui sont victimes d'exploitation sexuelle ou de traite...

Afin de sensibiliser la population, l'une des activités des maisons membres de la Fédération de ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficulté du Québec, dont la maison Résidence-Elle, sera de distribuer gratuitement 7 000 sacs réutilisables au slogan bilingue «La violence faite aux femmes, plus jamais!» «Violence against women, never again!» dans le cadre des douze jours d'actions pour l'élimination de la violence envers les femmes.

Trop de femmes et d'enfants attendent encore l'aide dont ils ont besoin!

La violence faite aux femmes, plus jamais!

Marie-Josée Leduc
Directrice
Résidence Elle
du Haut
Saint-Laurent

Naissances et Décès

Remerciements • À la mémoire de • Fiançailles

DÉCÈS



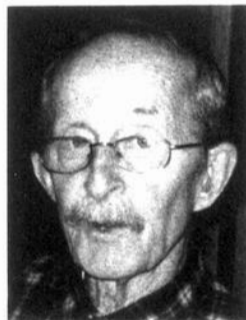
Jeannine Lefebvre Robert

À Huntingdon, le 28 novembre 2012, à l'âge de 77 ans, est décédée Jeannine Lefebvre Robert, épouse de feu William Robert. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jocelyne (Jackie Hamilton), Michel, Jean (Line Hurteau) et Guylaine (Harry French), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses trois frères et ses deux sœurs ainsi que de nombreux parents, amis et voisins. L'inhumation a eu lieu le vendredi 30 novembre à 11 heures au cimetière de St Antoine Abbé. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par l'envoi de dons aux Dames auxiliaires de l'Hôpital de Huntingdon. Direction funéraire par Rodrigue Montpetit & Fils inc. Les messages de sympathie peuvent être transmis au: www.rodriguemontpetitfils.com.

H06R1066501.031.212.12

REMERCIEMENTS

Remerciements



Charles Daoust

Les membres de la famille Daoust désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors de son décès survenu le 1 novembre 2012, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par messages de condoléances, dons, fleurs, courriers, courriels, visites ou présence aux funérailles. Sachez que nous avons été touchés et réconfortés par vos marques d'affection et de sympathie. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Famille Daoust

H06R1064103.031212.03



Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit,
propriétaire

450.264.5331

170 Châteauguay, Huntingdon

ABONNEMENT SEULEMENT

36\$

(zone locale)

44.00\$ (hors zone)

60.00\$ (États-Unis)

Abonnement en ligne disponible

La SOURCE

450.264.5364

Le Père Noël ira à Howick

Alors que Noël approche à grands pas, le bon vieux Père Noël sera de passage dans plusieurs municipalités du Haut-Saint-Laurent. Après avoir entre autres visité Ormstown et Huntingdon, il doit se diriger vers Howick le 8 décembre dès 13h pour saluer les citoyens qui viendront le rencontrer.

Pour son cinquième défilé à se tenir dans la localité, le gros bonhomme à

l'abondante barbe blanche circulera dans plusieurs rues.

Tout au long du trajet que va emprunter le sympathique personnage et les chars allégoriques, des denrées alimentaires non périssables seront recueillies.

Les citoyens peuvent obtenir plus d'informations sur cette parade en appelant au 450.825.2283.

Un tout premier marché de Noël dans le Haut Saint-Laurent

Le marché fermier du comté de Huntingdon tiendra son tout premier marché de Noël dans le Haut Saint-Laurent le 9 décembre prochain à l'école élémentaire Ormstown (7, rue Georges) à Ormstown.

«Plusieurs membres et adeptes du marché fermier réclamaient un tel événement. Nos producteurs et artisans seront heureux d'offrir au public leurs produits en prévision de leurs achats du temps des Fêtes», a souligné le coordonnateur du marché fermier du comté de Huntingdon, Sylvain Gascon.

Entre 10h et 16h, les visiteurs pourront tout à fait gratuitement découvrir, goûter et même se procurer un large éventail de créations artisanales et de produits de la région. Sous un même toit, ils pourront retrouver des boissons et des aliments provenant des marchands membres du marché fermier du comté de

Huntingdon. «Nos producteurs pourront offrir sur place produits transformés de boulangerie, biscuits, gâteaux, tartes et tourtières, chocolateries, confiseries, huiles, légumes d'hiver, conserves, viandes, alcool du terroir et plus. Nos artisans, eux, présenteront des pièces d'artisanat, des bijoux, des produits d'alpagas, des poteries et plein de suggestions cadeaux», a précisé M. Gascon.

Les exposants qui désirent participer à ce marché public intérieur spécial peuvent contacter M. Gascon par courrier électronique au marchefermierhuntingdon@gmail.com ou par téléphone au 450-370-6796. Les places sont toutefois limitées sur le site.

Pour obtenir de plus amples informations sur le tout nouveau marché de Noël dans le Haut Saint-Laurent, il faut consulter le site Internet www.marchefermierhuntingdon.com.

Un livre sur l'histoire de à Saint-Anicet sera bientôt lancé

► Patrice LAFLAMME

La Société historique de Saint-Anicet vient de publier un livre sur la longue histoire de la municipalité.

Intitulé «Saint-Anicet d'hier à aujourd'hui», cet ouvrage de 400 pages dépeint l'évolution du territoire de la localité depuis l'ère glaciaire jusqu'à l'époque actuelle.

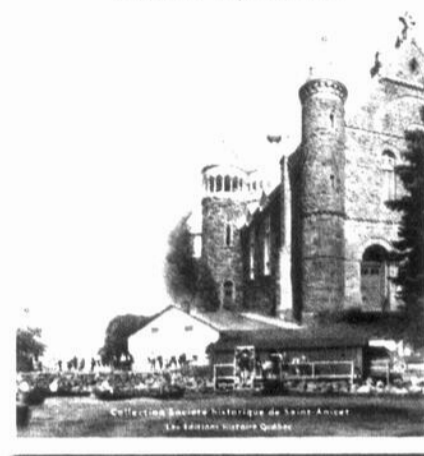
«C'est un volume d'envergure», estime Agathe Brisebois, présidente de la Société historique de Saint-Anicet.

Mme Brisebois a indiqué que ce livre «est le résultat de plusieurs années de travail.»

Le lancement du livre se tiendra en présence des cinq auteurs le 9 décembre 2012 à 14h à la salle communautaire de l'église catholique de Saint-Anicet.

Saint-Anicet

d'hier à aujourd'hui



La Société historique de Saint-Anicet vient de publier un livre intitulé «Saint-Anicet d'hier à aujourd'hui» qui dépeint l'évolution du territoire de la localité depuis l'ère glaciaire jusqu'à l'époque actuelle.

D'un foyer à l'autre

La Grande Guignolée des Médias s'installe de nouveau à Huntingdon

Pour une deuxième année consécutive, la Grande Guignolée des Médias, organisée en collaboration avec Moisson Sud-Ouest et les différents médias écrits et électroniques du Suroît dont The Gleaner/La Source, étendra ses tentacules jusqu'à Huntingdon le 6 décembre. Ce jour-là, une quarantaine de bénévoles seront postés entre 6h et 18h à l'angle des rues Châteauguay et Dalhousie et au coin des rues Prince et Henderson pour amasser uniquement des montants d'argent. Ces personnes se relayeront sur place par blocs de quatre heures, à raison d'une dizaine chacun. L'organisme espère amasser dans la localité environ 5 000\$ en fonds qui sont destinés à la région du Haut Saint-Laurent. Les personnes intéressées à devenir bénévoles pour cette grande collecte annuelle de dons en argent et d'aliments non périssables n'ont qu'à entrer en contact avec la coordonnatrice de la Grande Guignolée des Médias pour Moisson Sud-Ouest, Stéphanie Roberge, par téléphone au 450-377-7696.

Grande guignolée annuelle pour La Bouffe Additionnelle à Huntingdon

À Huntingdon, une grande guignolée sera de nouveau organisée le 8 décembre afin de venir en aide aux personnes seules, aux couples et aux familles qui seront démunis à Noël et au Nouvel An. Des élus, des employés et des pompiers municipaux ainsi que plusieurs bénévoles passeront dans les foyers de la ville entre 10h et 14h pour ramasser jouets, denrées alimentaires non périssables et montants d'argent. Les fonds, les articles et les aliments recueillis seront par la suite acheminés à La Bouffe Additionnelle qui verra à réaliser des boîtes de produits destinés aux citoyens qui pourront passer un temps des Fêtes plus joyeux. Pour plus de renseignements, il faut communiquer avec la coordonnatrice de La Bouffe Additionnelle, Carol Ricard, par télé-

phone au 450-264-2241.

Atelier de bricolage de Noël pour les enfants de zéro à cinq ans

L'organisme communautaire régional Une Affaire de Famille organise un atelier de bricolage de Noël pour les enfants de zéro à cinq ans le 9 décembre 2012 de 13h à 16h au sous-sol de l'hôtel-de-ville de Hinchinbrooke (1056, chemin Brook). Les tout-petits pourront rencontrer sur place le Père Noël ainsi que Violette. Les jeunes participants auront aussi droit à des prises de photos sans frais. Cette activité est tout à fait gratuite. Pour plus de renseignements et pour réserver des places, il faut appeler au 450-829-3782.

Cahier-souvenir des 150 ans du Gleaner/La Source

Le cahier-souvenir des 150 ans du Gleaner/La Source sera publié à compter du 13 mai 2013. Toutefois, le nombre d'exemplaires est limité. Jusqu'au 30 mars 2013, le prix est de 11,95\$ par copie (taxes incluses), une économie de 20 pour cent sur le prix régulier. Les personnes désireuses de s'en procurer un peuvent chacun remplir un bon de commande de pré-vente et le retourner à l'adresse indiquée ou en se présentant au journal aux heures régulières d'ouverture.

Souper Solidaire de l'association de Huntingdon de Québec Solidaire à Ormstown

Le premier des Soupers Solidaires, initiés par l'association de Huntingdon de Québec Solidaire, se tiendra le 5 décembre de 18h à 20h au Café Namasthé (rue Lambton) à Ormstown sous le thème des éoliennes. Lors de ce repas, les opposants et les partisans des divers projets de parcs éoliens dans le comté pourront faire valoir leurs points de vues. Le coût est de 14,95\$ par personne, taxes et pourboire inclus. Les places peuvent être réservées en appelant au 450-

374-4775. Les personnes ne désirant pas manger sur place pourront assister à cette soirée gratuitement.

Concert de Noël du comité culturel barberivain

Le comité culturel barberivain invite les mordus de classiques du temps des Fêtes et du folklore québécois à son désormais traditionnel concert de Noël qui prend une toute nouvelle forme cette année. Une chorale d'une quarantaine d'enfants et une autre d'adultes, une panoplie de musiciens et des danseurs traditionnels seront réunis sur la scène de l'église catholique de Sainte-Barbe (471, chemin de l'Église) le 8 décembre dès 19h. Les billets sont offerts au coût de douze dollars par adulte et l'admission est gratuite pour les enfants de moins de douze ans. Les billets sont disponibles en appelant au 450-373-5577.

Assemblée générale annuelle de la maison des jeunes de Huntingdon

La maison des jeunes de Huntingdon tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 11 décembre 2012 à 19h à ses locaux du 4, rue Lorne, suite 102, à Huntingdon. Le dépôt du rapport financier et de celui des activités de la dernière année seront déposés à cette réunion. De plus, des postes au sein du conseil d'administration seront également comblés. Un léger goûter sera aussi servi. Bienvenue à tous. Pour plus de renseignements, il faut rejoindre la coordonnatrice de l'établissement, Nathalie Collin, par téléphone au 450.322.6140 ou par courrier électronique à ncollin@mdjh.ca

Grand souper de Noël

L'église Nazarene de Franklin Centre (825, chemin Grimshaw) tiendra son grand souper de Noël le samedi 15 décembre entre 17h et 19h. Tous et chacun sont invités à venir partager un repas tout à fait gratuitement dans une ambiance festive, avec chants de Noël pour agrémenter le festin.

Les personnes qui désirent être transportés pour se rendre sur place n'ont qu'à appeler au 450-827-2610.

Concert annuel de Noël de la chorale Madrigal

La chorale Madrigal livrera son concert annuel de Noël le samedi 8 décembre à 20h à l'église catholique Saint-Malachie d'Ormstown. La troupe sera dirigée par Wanda Haby et sera accompagnée en musique par Ben Reavis. Des rafraîchissements seront servis au McDougall Hall après le spectacle. Les billets sont disponibles à l'église ou encore auprès des membres du groupe.

Assemblée générale annuelle du comité organisateur de la Foire d'Ormstown

Le comité organisateur de la Foire d'Ormstown tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 12 décembre 2012 à 19h au club de curling d'Ormstown. Membres du conseil de direction, bénévoles, exposants et commanditaires sont les bienvenus à cette rencontre. Pour plus de renseignements, il faut communiquer avec Kyla Stacey, secrétaire-trésorière du comité organisateur, au 450-829-3926.

L'histoire des Plourde au petit écran de TVA cette semaine

Du 3 au 7 décembre, la série télévisée «Le Québec, une histoire de famille» met en vedette une autre famille québécoise, soit les Plourde. La capsule de deux minutes est diffusée les lundi, mercredi et vendredi à 7h35 et 18h57 au réseau TVA. «Le Québec, une histoire de famille», ce sont des capsules qui mettent en lumière les lieux marquants, les membres célèbres et les événements importants dans l'histoire politique, sociale ou économique des grandes familles de la province. Il est possible de revoir ces capsules au <http://lequebecunehistoiredefamille.com>.

vitevitevite.ca

LES PETITES ANNONCES ÇA VEND...VITE! VITE! VITE!

Le plus grand réseau de petites annonces au pays
1 877 750-5052
 petitesannonces@quebecormedia.com

DE 8 HEURES
8 à 8
 À 20 HEURES

- IMMOBILIER 114 à 380
- EMPLOI ET FORMATION 400 à 458
- MARCHANDISE 500 à 552
- SERVICES 600 à 740
- VÉHICULES 800 à 850
- ÉVÉNEMENT SPÉCIAUX 900 à 924

POUR ANNONCER

Télécopieur:
 1 877-884-1266

PAIEMENT



Nos annonceurs sont priés de vérifier leurs annonces dès le premier jour de publication. L'hebdo Québec ne se tient pas responsable pour plus d'une (1) insertion d'une annonce erronée. L'article II de la Charte des droits et libertés de la personne déclare que: Nul ne peut diffuser, publier ou exposer en public, un avis, un symbole ou un signe comportant discrimination, ni donner une autorisation à cet effet. La Loi sur la protection du consommateur stipule que: Article 242. Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant. Article 245. Aucun commerçant ou manufacturier ne peut, dans un message publicitaire concernant un bien ou un service offert au consommateur, indiquer comme une adresse, une case postale sans mentionner au moins son adresse.

IMMOBILIER LOCATION

300
 ↓
 380



367

LOGEMENTS À LOUER

HUNTINGDON 5-1/2 moderne au duplex, 675\$/mois, 3 c.a.c. entrée laveuse/secheuse. Libre immédiatement 438-388-8841

368

MAISONS À LOUER

HINCHINBROOKE, bord de l'eau, 4-1/2 meuble, libre immédiatement, 700\$/mois, 450-264-6560

ORMSTOWN 73 Lambton 4 chambres, centre-ville Non chauffé, 800\$/mois Libre immédiatement 514-825-4003

SAINT-ANICET dans grand domaine 3 acres de terrain, sur le bord d'un lac privé. Accès au lac St-François. Avec piscine et garage pour 6 voitures. 3 c.a.c. 2 s.d-b. grand sous-sol. Très tranquille. 2000\$/mois 450-377-0637, 450-288-0417

MARCHANDISE

500
 ↓
 552



517

DIVERS À VENDRE

POULES à vendre (50) de 1 an à 5\$ chaque. 450-829-2047

SAPIN DE NOËL
 Très beau choix de sapins cultivés, de 3-10 pieds.
 Réal Desgroseillers & Denise Mainville
 1438 route 202, 7km au Sud de Huntingdon
 Ouvert 7 jours/semaine
 450-264-5859

541

POÊLES FOURNAISE, BOIS

BOIS de chauffage à vendre 450-827-2742 ou 450-601-5598

BOIS DE CHAUFFAGE SEC 100% bois dur 70\$/corde livre Aussi, bois à fournaise/évaporateur extérieur 24-32" disponible. 450-829-3670

POÊLES FOURNAISE, BOIS

BOIS de chauffage sec 65\$ la corde, dans la cour Livraison disponible 450-826-3758

600
 ↓
 640

AMÉLIORATIONS ET ENTRETIEN DE PROPRIÉTÉS



636

SERVICES DIVERS

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Residence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants, qui peut t'aider! 450-264-2999

AFFAIRES FINANCIÈRES

720
 ↓
 740



720

ARGENT À PRÊTER

ArgentDirect.com

Prêts de 500\$ et +
 Service simple, sécuritaire et rapide.
 Approbation en 1h ou moins
 Sans enquête au bureau de crédit
 Demande en ligne ou par téléphone
 Dépôt direct dans votre compte la journée même

1-877-374-5777

SERVICES COMPTABILITÉ/IMPÔT

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450-826-0167, Cell 514-983-0438

Réunion Annuelle Foire d'Ormstown

se tiendra le mercredi 12 déc. 2012, 19 h au Club de Curling d'Ormstown. Tous les membres, volontaires, exposants, commanditaires et tous ceux qui ont une passe sont les bienvenus. Pour plus d'informations appeler Kyla Stacey Secrétaire-trésorière 450.829.3926

-SERVICES-

Services offerts: rédaction de curriculum vitae et de la lettre d'accompagnement en anglais et en français, traduction et révision de texte. Visitez mon site web au www.scribere.biz pour de plus amples détails. Lucie-Ana Baldwin 450.264.4478

Super! Quel beau cadeau!

Un abonnement sous l'arbre signifie un cadeau dans la boîte aux lettres chaque semaine pour l'année.

La SOURCE
 du Haut-Saint-Laurent
 Lettres-cadeaux disponibles sur demande 450.264.5364

GARDEZ CONTACT avec des annonces de La Source
450.264.5364

AVIS PUBLIC

Est, par la présente, donné, que le rapport annuel 2011-2012 de la Commission scolaire New Frontiers sera présenté au public le mardi, 18 décembre 2012 à 19h30, dans l'Auditorium Mosher de l'École secondaire régionale Howard S. Billings, située au 210, rue McLeod, Châteauguay, Québec.

Donné à Châteauguay, ce 26^e jour du mois de novembre 2012.

Cuthbert McIntyre
 Secrétaire général

AVIS PUBLIC

Est par la présente donné, que le Centre administratif et le Service des taxes scolaires de la Commission scolaire New Frontiers, situés au 214, rue McLeod, Châteauguay, Québec, seront fermés du 24 décembre 2012 au 4 janvier 2013 inclusivement et, de plus, prenez avis que la séance régulière du Conseil des commissaires normalement fixée au début du mois de janvier 2013, aura lieu exceptionnellement le deuxième mardi du mois de janvier 2013, à la même heure et au même endroit.

Donné à Châteauguay, Québec, ce 26^{ème} jour de novembre 2012.

Cuthbert McIntyre
 Secrétaire général

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
 NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
 11, rue King, Huntingdon
 Tél.: 450.264.5336
 BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
 INGÉNIEUR FORESTIER
 1287 CH. GORE, HUNTINGDON
 TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
 Arpenteur-Géomètre
 Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
 31, rue York, Huntingdon
 Courriel: meilleur@rocker.gc.ca

Vente et réparation de toutes marques

Aspirateurs Valleyfield

Résidentiel - Commercial - Industriel

Marco Lapierre, prop.
 111, rue Grande-Île, Salaberry-de-Valleyfield
 Tél.: 450.377.0577
 Sans frais: 1.877.377.0577
 Téléc.: 450.377.9459

Légion Canadienne de Huntingdon
 Danse
"JOHNNY CASH MACHINE"
 5\$ donation à la porte
SAMEDI 15 DÉCEMBRE
 20 h - 24 h
 Bienvenue à tous

Légion Canadienne de Huntingdon
FÊTE DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN
 31 décembre 2012 - 20 h 30
 Ouverture 19 h
Orchestre Country Ways
 Buffet 20 \$ - Chaud et froid
 BILLETS DISPONIBLE AVANT LE 23 DÉCEMBRE 450.264.4711
 Keith 450.264.2684 ou Betty 450.264.3775 ou Merrill 450.264.6257

5^e ANNUEL
PARADE DU PÈRE NOËL à HOWICK
SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2012, 13 h
 Tout au long du défilé des denrées non périssables seront recueillies.
 Pour plus d'informations
450.825.2283

Souper de Noël à l'Église Nazarene Franklin Centre
 Notre église souhaite faire le don d'un souper de Noël gratuit pour remercier Dieu pour ses bénédictions. Bonne nourriture, chants de Noël et bonne camaraderie. S'il vous plaît, venez participer le 15 décembre de 17 h à 19 h. Église Nazarene Franklin Centre, 825, ch. Grimshaw, Franklin Centre 450.827.2610
 Transport disponible

AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2012
 C'est avec plaisir que les membres du conseil d'administration de La Maison des Jeunes de Huntingdon inc. vous invitent à participer à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra:
Mardi 11 décembre 2012 à 18 h
 au 4, rue Lorne, suite 102, Huntingdon Québec.
 Vous aurez l'occasion, au cours de ce rassemblement, de prendre connaissance du bilan financier et du rapport d'activités 2011-2012. Les postes devenus vacants au sein du conseil d'administration seront également comblés lors de l'assemblée. Veuillez noter qu'il est possible d'obtenir une copie de l'ordre du jour et que vous pouvez consulter le procès verbal de la dernière A.G.A. au local de la MDJ.
 Comme un léger goûter sera servi, nous apprécierions que vous confirmiez votre présence auprès de:
 Madame Nathalie Collin, coordonnatrice au 450.322.6140, poste 100 ou par courriel: ncollin@mdjh.ca

Boutique Chasse & Pêche G. Leduc
 Articles de chasse et pêche
 Cheques cadeaux disponibles
 Tout pour les amateurs de la nature
 Suzanne Leduc, prop.

101-B, rue Cousineau Salaberry-de-Valleyfield
 Tél./télé.: 450.371.6334

Police Blotter

Bar fight leads to arrest

A young man from Franklin well known to police was arrested on November 23 after a scuffle at the Hotel Commercial St Chrysostome. Around 1:10 am, a young woman called the Sûreté du Québec's (SQ) Haut-Saint-Laurent detachment to report a bar fight. Once inside, officers discovered an individual exchanging punches with various clients. The individual refused to give his name to police in resisting attempts to arrest him. Once inside the cruiser, he identified himself and was brought to the station in Ormstown. The man was released and will receive a summons to the Salaberry-de-Valleyfield courthouse to face a charge of obstructing a police officer. According to Sergeant Robert Brabant, a spokesperson for the SQ, the suspect's aggressive attitude was the

result of a break-up. The individuals involved in the fight at the bar chose not to file a complaint.

Slightly injured in two-car collision

A 69-year-old woman from Huntingdon was slightly injured in a two-car collision on Monday on Highway 138 in Godmanchester. Around 1:20 am, a Hyundai brand car being driven by the woman travelling eastbound skid into the oncoming lane when she attempted to pull the car off the shoulder. The car struck a GMC truck that was immobilized on the edge of the road before landing in the ditch. The driver suffered minor injuries and was driven to the Barrie Memorial Hospital in Ormstown by ambulance.

Car accident leaves one injured

A young woman from Saint-Chrysostome suffered minor injuries in a car accident that took place early Monday morning on Route 209 on Franklin. Around 7:15 am, the woman lost control of her Ford brand automobile while driving southbound. The vehicle skid and veered into the opposite lane and into a mailbox before landing in a ditch. Slightly injured, the 25-year-old driver was transported by ambulance to the Suroit Hospital in Salaberry-de-Valleyfield.

absent when the incident occurred. Flames were reported between 2 and 2:30 am. Firefighters from Fort Covington were called to fight the blaze. The damage is estimated at around \$98,000.

Private residence burglarized

A private home located on Route 132 in Saint-Anicet was burglarized on November 25 at some time between noon and 11:15 pm. One or more individuals broke into the residence through a door next to a private parking area. Once inside the home, the intruder(s) toured every room before making off with a Toshiba brand television, jewelry, a video camera, and a Wii game console. The stolen items are estimated to be worth \$2,710. The home owners were not present in the house at the time of the offense.

St-Andrew's Day celebration a piping success

A St. Andrew's Day celebration featuring the Elgin & District Pipes and Drum Band as well as fiddlers, storytellers, singers and more took place on Saturday, November 24. A sell-out crowd filled the auditorium at Chateaugay Valley Regional High School for an evening of great music, impressive dance and some howling laughs. All of the proceeds from the evening went to support the repair fund at St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon. (Photo: S.R.)



Reserve your copy now!

Special keepsake 150th anniversary publication filled with past and contemporary articles, photos from the archives, trivia, and advertising from local businesses.

Early bird savings
Save 20%
until March 30, 2013

\$11.95
(taxes included)

Our celebrations will include an exhibition at the Alfred Langevin Hall, from May 12 to June 2, 2013, featuring artifacts from our early days. A 5-7 with special guests will launch our historic publication.

Pre-sale order form

Name : _____
Address : _____
Phone : _____
 Pick up copy at Gleaner office Mail to above address
Additional \$6.00 to cover postage per copy

Make cheque payable to Corp. Sun Media

Number of copies : _____ Total included : \$ _____

Publication available as of May 13, 2013

150 Years 1863-2013
The **GLEANER**
QUÉBECOR

A souvenir publication sure to be kept for generations.

One time print,
limited copies.

The Gleaner
66 Chateaugay St.
Huntingdon, QC
J0S 1H0 • 450.264.5364

H06R1069011-031212-12



**Christmas decorations:
glamorous or traditional?**

As the holidays approach, our thoughts turn to decorating our homes for the festive season. Brightening up the house and adding a magical touch to social gatherings is a way to make this time of year stand out from every other occasion. To produce a striking effect that creates the mood you want, be sure to define the look you wish to create before buying or making any decorations or room accessories.

Tired of the metallic look? How about doing pastels this year? They will give a look of softness and upscale chic to your home. Or you could try feathers and crystal, perfect for a natural yet modern look. With some inspired combinations, you can turn your home into a brilliant backdrop for an unforgettable evening.

TRADITIONAL

Christmas is also a wonderful opportunity to create a décor inspired by the olden days. The tradition of reds and greens can be resuscitated without tackiness — the secret is in avoiding a heavy hand with plastic decorations. Let yourself be inspired by holly and poinsettias, a beautiful tablecloth, and trays of flickering candles.

Wooden decorations and kitchen accessories, however simple they may be, take us back to another era of cozy home life and Grandma's baking. Imagine a tastefully decorated chandelier in the hall, a braided loaf of bread on the table, an old-fashioned throw on the couch, and antique toys under the Christmas tree. To have this look at home, all you need is a bit of imagination and a love for comfort and tradition. For a perfect finishing touch, put on some traditional music and let simmer a pot of water to which you've added a few orange peels and a cinnamon stick.

Whether you want your home to reflect your idealized memories of long ago or the very latest in trends, be sure to make your décor cozy, classy, and inviting.

Christmas beauty

LISE WATIER

Limited Edition



NEIGES
Precious
Shimmering
Body Cream
Parfumé
47⁹⁹
ea.



NEIGES
Eau de parfum
Purse Spray
with refill
A removable
snow flake
ring included!
47⁹⁹
ea.



BELLECOUR
Selected bracelets
64⁹⁹
ea.

Value \$30

GIFT WITH PURCHASE
The holiday season is a time for elegance!
Receive this gorgeous sequined clutch when
you purchase \$50 or more of cosmetics
at regular prices.

BELLECOUR
Selected sets
34⁹⁹
to
44⁹⁹
ea.

UNIPRIX

Dion, Durand & Douang

• Gift card available • Free gift wrapping service
72 Châteauguay St., Huntingdon • 450.264.5347

GLAMOUR

There's nothing like a metallic effect for creating a sparkling décor. Whether you opt for silver, gold, copper, or platinum to shine, the effects of reflecting light will make things look magical and will contribute to the harmony of your existing décor. Shimmering stars and metallic balls hung from doorframes are sure to put your guests in a party mood.

BOULANGERIE - BAKERY
GRANT'S
DEPUIS | SINCE 1945

Christmas season is just around the corner.
visit us for our high quality, home style baked goods!

- Gift baskets
- Fruitcakes
- Shortbread cookies
- Xmas logs
- Tarts
- Farmer rolls & other breads

OPENING HOURS :
Wednesday, Thursday-Friday 9 am to 5 pm
Saturday 9 am to 3 pm
51 Roosevelt, Huntingdon
450.264.5024

Sty·lys
coiffure

A salon
for the
whole family

**For
Christmas,**
offer gift certificates
or gift baskets, jewelry...

47A, Wellington, Huntingdon 450.264.3151

*The ideal gift
for all ages*

Die-cast replicas



LES EQUIPEMENTS



HUNTINGDON
450.264.5198

STE-MARTINE
450.427.3612 - 514.865.2271

ST-CLET
450.456.3331 - 514.781.1814

CNH Capital America S.A.R.L., 2005. Case et Case IH are registered trademarks of CNH Capital America S.A.R.L. CNH Capital is a trademark of CNH America S.A.R.L.



www.agritex.ca

*Great gift ideas
for the entire family!*

JOHN DEERE

AGRITEX

Now 13 dealerships to serve you better :

AGRITEX STE-MARTINE
1320, boul. St-Jean-Baptiste
450.427.2118 / 866.427.2118

AGRITEX ST-JACQUES
748, rang du Coteau, St-Jacques-le-Mineur
450.245.3624